

تطوير مواد تعليم المفردات بوسيلة الأناشيد

بمدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية رنوك، لنوك الشرقية

البحث الجامعي

حسراني

رقم التسجيل: ١٥٧٢٠٠٤٩

المشرفة الثانية

المشرف الأول

د. أمي محمودة الماجستير

د. مفتاح الهدى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨١٠٠٨١٩٩٤٠٣٢٠٠٤

رقم التوظيف: ١٩٧٣١٠٠٢٢٠٠٠٠٣١٠٠٢



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٧

استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَحِبُّوا الْعَرَبَ لثَلَاثٍ: لِأَنِّي عَرَبِيٌّ وَالْقُرْآنَ عَرَبِيٌّ وَكَلَامَ أَهْلِ الْجَنَّةِ
عَرَبِيٌّ

(رواه الحاكم والطبراني و البيهقي)

إهداء

أهدي هذا البحث إلى :

والدي و والدتي غفران و حسناواتي (إجلالا واحتراما)

زوجي سيف العسكر

و مرشح طفلي في رحمي

شكر و تقدير

الحمد لله رب العالمين على نعمة ظاهرة و باطنة، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء و المرسلين نبينا محمد صلى الله عليه وسلم، وعلى آله وصحبه أجمعين. وبعد.

قد تمت كتابة هذا البحث التي تقدمت لنيل درجة ماجستير في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بالانج. فيسرنى أن أقدم جزيل شكري و عظيم تقديري إلى من الذي قد ساعدني في كتابة هذا البحث، وهم:

- ١- سماحة الأستاذ برفيسور الدكتور الحاج موجيا راهارجو الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بالانج
- ٢- سماحة الأستاذ برفيسور الدكتور الحاج بهار الدين الماجستير، مدير كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بالانج
- ٣- سماحة الأستاذ الدكتور الحاج ولدانا ورغاديناتا الماجستير، رئيس قسم تعليم اللغة العربية في كلية الدراسات جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بالانج
- ٤- سماحة الأستاذ الدكتور مفتاح الهدى الماجستير، المشرف الأول الذي أفاد الباحثة علميا و عمليا ووجه خطواتها في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الإنتهاء منه
- ٥- سماحة الأستاذة الدكتورة أمي محمودة الماجستير ، المشرفة الثانية التي أفادت الباحثة علميا و عمليا ووجه خطواتها في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الإنتهاء منه

٦- سماحة الأستاذ الدكتور شهداء صالح المجستير بصفته خبير مادة اللغة العربية الذي أعطى الملاحظات و الاقتراحات لاستكمال و تصحيح المواد المطورة الذي قامت الباحثة بتطويرها.

٧- سماحة الأستاذ الدكتور توفيق الرحمن المجستير بصفته خبير الوسيلة الذي أعطى الملاحظات و الاقتراحات لاستكمال و تصحيح المواد المطورة الذي قامت الباحثة بتطويرها.

٨- سماحة رئيسة المدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونوك الشرقية و جميع الأساتذ و الأستاذات و جميع التلاميذ و التلميذات في تلك المدرسة الذين ساعدوا الباحثة في هذا البحث.

٩- جميع إخواني وأخوتي طلاب قسم تعليم اللغة العربية في كلية الدراسات العليا جزاكم الله خير الجزاء وعسى الله أن يمن علينا برحمة لا حد لها و أن يثيبنا بحسن الثواب. وأخيرا أن هذه الكتابة أثر من الأثر الإنسانية المائلة إلى الأخطاء و النقصان، فلذا ترحو الباحثة من القراء النقد والإقتراح على سبيل الإصلاح.

مالانج، ١٦ مارس ٢٠١٧

الباحة

حسراني

رقم التسجيل: ١٥٧٢٠٠٤٩



وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

كلية الدراسات العليا



تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم، السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله و بعد،
إن هذا البحث الذي كتبه الباحثة:

اسم : حسراني

رقم التسجيل : S2 / ١٥٧٢٠٠٤٩ :

موضوع البحث : تطوير مواد تعليم المفردات بوسيلة الأناشيد بمدرسة "محنة الوطن" الابتدائية الإسلامية
برونبوك لونبوك الشرقية

قد نظرنا وأدخلنا بعض التصحيحات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء
شروط المناقشة لإتمام الدراسة و الحصول على درجة ماجستير في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا في
العام الدراسي ٢٠١٦-٢٠١٧ م

و السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

مالانج، ١٦ مارس ٢٠١٧ م

المشرفة الثانية

المشرف الأول

د. أمي محمودة الماجستير

د. مفتاح الهدى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨١٠٠٨١٩٩٤٠٣٢٠٠٤

رقم التوظيف: ١٩٧٣١٠٠٢٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

الاعتماد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

د. ولدانا ورغاديناتا الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



كلية الدراسات العليا

الموافقة و الاعتماد من لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان: تطوير مواد تعليم المفردات بوسيلة الأناشيد بمدرسة "تحضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونبوك الشرقية التي أعددتها الطالبة:

اسم : حسرائي :

رقم التسجيل : S2 / ١٥٧٢٠٠٤٩ :

قد دافعت الطالبة عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقشة و يقر قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، و ذلك في يوم الاثنين ، بتاريخ ١٣ مارس ٢٠١٧ م. و يتكون مجلس المناقشة من السادات:

مناقشا أساسيا

الدكتور شهداء الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

رئيسا مناقشا

الدكتور أوريل بحر الدين الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٠٢١٢٢٠٠٣١٢١٠٠٣

مشرفا مناقشا

الدكتور مفتاح الهدى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣١٠٠٢٢٠٠٠٣١٠٠٢

مشرفا مناقشا

الدكتور أمي محمودة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨١٠٠٨١٩٩٤٠٣٢٠٠٤

الاعتماد

مدير الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور بحر الدين الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥٦١٢٣١١٩٨٣٠٣١٠٣٢



إقرار الطالبة

تشهد هذه الورقة أن البحث الذي كتبتة:

الاسم : حسراني
رقم القيد : ١٥٧٢٠٠٤٩
العنوان : لونيوك الشرقية

أقر بأن هذا البحث الذي قدمت ليوفر شروط النجاح للحصول على درجة
ماحستير (S2) في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم
الإسلامية الحكومية بمالانج، تحت الموضوع : تطوير مواد تعليم المفردات بوسيلة الأناشيد
بمدرسة "نخضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونيوك لونيوك الشرقية. حضرته و كتبتة بنفسه
وما زورته من إبداع غيري و تأليف الآخر .
و إذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه و تبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمّل
المسؤولية على ذلك و لن تكون المسؤولية على المشرف من لجنة المناقشة في قسم تعليم
اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

مالانج، ١٦ مارس ٢٠١٧ م



الباحثة

حسراني

رقم التسجيل : ١٥٧٢٠٠٤٩

المستخلص باللغة العربية

حسراني. ٢٠١٧. تطوير مواد تعليم المفردات بوسيلة الأناشيد بمدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونوك الشرقية. البحث. قسم تعليم اللغة العربية. كلية الدراسات العليا. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. المشرف الأول: الدكتور مفتاح الهدى الماجستير، و المشرفة الثانية: الدكتورة أمي محمودة الماجستير.

الكلمة الأساسية: التطوير، المواد التعليمية، الأناشيد، المفردات

هذا البحث هو عن تطوير مواد تعليم المفردات بوسيلة الأناشيد بمدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونوك الشرقية. لفهم وإتقان المهارات اللغوية الأربعة على متعلم اللغة أن يستوعب المفردات لأنه إذا كان أحد لديه مفردات جيدة بما فيه الكفاية سوف فهم الكلمات والجمل سمعت، تحدث، قراءت وكتابتها. ومع ذلك، استيعاب المفردات في هذه المدرسة، وخاصة في الصف الخامس لا يزال أقل بسبب من نتيجة الملاحظات والمقابلات التي أجرتها الباحثة أظهرت أن تعليم المفردات يحتاج إلى مزيد من الاهتمام بسبب ضعف قدرتهم على فهم المواد العربية لأنه هو سبب من ضعف استيعاب المفردات عند التلاميذ. وذا بسبب عدم وجود الوسائل التي يمكن أن تساعد التلاميذ في استيعاب المفردات. والباحثة تعتقد أن التلاميذ يحتاجون إلى الوسيلة التي يمكن أن تساعدهم في ترقية استيعاب المفردات وفقا لمستوى العمر وخصائص التلاميذ في المرحلة الابتدائية.

في هذا البحث الأسئلة، هي: (١) كيف يتم تطوير مواد تعليم المفردات بوسيلة الأناشيد بمدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونوك الشرقية؟ (٢) كيف فعالية استخدام مواد تعليم المفردات بوسيلة الأناشيد بمدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونوك الشرقية؟ وفيها هدفان: (١) لمعرفة تطوير مواد تعليم المفردات بوسيلة الأناشيد بمدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونوك الشرقية. (٢) لمعرفة فعالية استخدام مواد تعليم المفردات بوسيلة الأناشيد بمدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونوك الشرقية.

في هذا البحث تستخدم الباحثة منهج البحث و التطوير (Borg & Gall) الذي يتكون من ١٠ مرحلة و أسلوب جمع البيانات المستخدمة هي الملاحظة، المقابلة، الاستبانة و الاختبار.

وأما نتيجة البحث: (١) يتم تطوير مواد تعليم المفردات بوسيلة الأناشيد بمدرسة "نخضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونوك الشرقية على عشر مراحل: (١) تحليل الاحتياجات و المشكلات في هذه المدرسة، (٢) جمع البيانات، (٣) تصميم المنتج، (٤) تصديق المنتج، (٥) تحسين، (٦) تجربة المنتج ١، (٧) تحسين المنتج، (٨) تجربة المنتج ٢، (٩) تحسين المنتج، و (١٠) المنتجة النهائية. (٢) اعتمادا على نتيجة الاستبانة من مدرس اللغة العربية بالمدرسة "نخضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك، لونوك الشرقية قد أعطى النتيجة ٨٥% و هي في درجة جيد جدا أيضا. و اعتمادا على نتيجة الاستبانة من التلاميذ التي حصلت عليها الباحثة تدل على أنّ واحد و عشرون تلميذا أو ٨٧,٥% من التلاميذ قالوا أنّ بهذه المواد المطورة "جيد جدا" و ثلاثة تلاميذ أو ١٢,٥% من التلاميذ قالوا أنّ بهذه المواد المطورة "جيد". و اعتمادا على نتيجة الاختبارين (الاختبار القبلي و الاختبار البعدي) باستخدام اختبار t (SPSS. Versi 20) فوجدت الباحثة النتيجة أن: المعدل لنتيجة الاختبار القبلي هي ٥١,٨٨ و أما المعدل لنتيجة الاختبار البعدي هي ٧٨,١٣ و نسبتها هي ٢٦,٢٥ و بهذه كلها وجدت الباحثة الفرق بين نتيجة الاختبار القبلي و الاختبار البعدي، و هذا يدل على أن استيعاب المفردات لتلاميذ المدرسة "نخضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك، لونوك الشرقية باستخدام وسيلة الأناشيد هي فعالية و أهمية كبيرة لأنها تستطيع أن ترقى نتيجة الدراسة و قيمة (Sig. (2 tailed) أقل من ٠,٠١ و إذا قيمة (Sig. (2 tailed) أقل من ٠,٠١ نعرف أن هناك العلاقة بين نتيجة التلاميذ قبل استخدام وسيلة الأناشيد و بعد استخدامها. و هذا يدل على أنّ تطوير المواد بوسيلة الأناشيد لترقية كفاءة التلاميذ في استيعاب المفردات هو فعال للتلاميذ.

المستخلص باللغة الإنجليزية

Hasroni. 2017. *Development of Teaching Vocabularies Material with songs*. (R &D in MI NW Rumbuk). Thesis. The Study Program of Arabic Education at the Islamic State University of Maulana mlaik ibrahim Malang. Advisor (1) Dr. H. Miftahul Huda, M.Ag, (2) Dr. Hj. Umi Mahmudah, M.Pd

Key words: Development, Teaching Material, Songs, Vocabularies

This research is about the development of teaching materials with a media songs to improve the ability of students in the mastering of vocabularies in Government Elementary School (MI) NW Rumbuk. To understand and master the four language skills for learner of language must have vocabularies because if one has mastery vocabularies good enough then he will understand the words and sentences heard, spoken, read and written. However, Mastery vocabularies students in this school, especially in the fifth grade is still less because of observations and interviews conducted by the researchers showed that the teaching vocabularies need more attention because of the weakness of their ability to understand the material Arabic because it is caused by weak mastery vocabularies in students. This is partly caused by the lack of media that can help students in the mastering of vocabularies. The reseacher think that the students need media that can help and improve students' mastery of vocabularies and in accordance with the age level and characteristics of students at the elementary level.

This research has the formulation of the problem, namely: (1) How is the process Development of Teaching Vocabularies Material with songs in MI NW Rumbuk? (2) How is the effectiveness of Teaching Vocabularies Material with songs in MI NW Rumbuk? and this research also has two objectives, namely: (1) To know the process of Development of Teaching Vocabularies Material with songs in MI NW Rumbuk (2) To know the effectiveness of Development of Teaching Vocabularies Material with songs in MI NW Rumbuk.

This research used methods of R & D which consists of 10 steps (method development Borg and Gall) and the data collection methods used in this research, observation, interview, questionnaires and tests.

The results of the research are: (1) the development of teaching materials include: 1) Needs Analysis, 2) Data Collection, 3) Product Design, 4) Validation Expert, 5) Revision, 6) Trial 1, 7) Revision, 8) Trial 2, 9) Revision, and 10) Final Product. (2) Effectiveness Subjects with a media songs to improve the ability of students in the mastering of vocabularies: based on result of the questionair shows that the Arabic teacher gives a value 85%, which means "very good" and 87.5% of students pass judgment with the title of " very good" for the teaching materials and 12.5% of students pass judgment with the title of "good" for the teaching materials which is developed by researcher and based on the results of the test (Pre-Test and Post-Test) by using t-test (SPSS version. 20) shows that the average value of the pre-Test 51 , 88 increased to 78.13 on the Post-Test and this shows the effectiveness due to an increase in the average value of the pre-test to post-test. Furthermore, the value (Sig. (2-tailed)) is smaller than 0.01, which means if the value (Sig. (2-tailed)) is smaller than 0.01 it's mean that there is a significant relationship between value before using teaching materials with after using teaching materials.

المستخلص باللغة الإندونيسية

Hasroni. 2017. *Pengembangan Bahan Ajar mufrodat dengan Media Lagu. (Penelitian R & D di MI NW Rumbuk)*. Thesis. Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing (1) Dr. H. Miftahul Huda, M.Ag, (2) : Dr. Hj. Umi Mahmudah, M.Pd

Kata Kunci : Pengembangan, Bahan Ajar, Media Lagu, Mufrodat

Penelitian ini adalah penelitian tentang pengembangan bahan ajar mufrodat dengan media lagu di Madrasah Ibtidaiyah (MI) NW Rumbuk. Untuk memahami dan menguasai empat keterampilan berbahasa diharuskan kepada seorang pembelajar bahasa menguasai mufrodat yang cukup karena jika seseorang memiliki penguasaan mufrodat yang cukup maka dia akan memahami kata dan kalimat yang didengar, yang dibicarakan, yang dibaca dan yang ditulis. Namun, Penguasaan mufrodat siswa di sekolah ini khususnya pada kelas lima masih kurang karena dari hasil observasi dan wawancara yang dilakukan oleh peneliti menunjukkan bahwa pengajaran mufrodat membutuhkan perhatian yang lebih karena masih lemahnya kemampuan mereka dalam memahami materi bahasa arab karena disebabkan oleh lemahnya penguasaan mufrodat siswa. Ini salah satunya disebabkan oleh kurangnya media yang dapat membantu siswa dalam penguasaan mufrodat. Untuk itu peneliti menilai perlu adanya media pembelajaran yang dapat membantu dan meningkatkan penguasaan mufrodat siswa serta sesuai dengan tingkatan umur dan karakteristik siswa pada tingkat dasar.

Penelitian ini memiliki rumusan masalah yaitu: (1) Bagaimanakah proses pengembangan bahan ajar mufrodat dengan media lagu di MI NW Rumbuk? (2) Bagaimanakah keefektifan bahan ajar mufrodat dengan media lagu di MI NW Rumbuk? dan penelitian ini juga memiliki dua tujuan yaitu: (1) Untuk mengetahui proses pengembangan bahan ajar mufrodat dengan media lagu di MI NW Rumbuk (2) Untuk mengetahui keefektifan bahan ajar mufrodat dengan media lagu di MI NW Rumbuk.

Dalam penelitian ini digunakan metode R &D yang terdiri dari 10 langkah (metode pengembangan Borg and Gall) dan metode pengumpulan data yang digunakan dalam penelitian yaitu observasi, wawancara, angket dan tes.

Adapun hasil penelitiannya yaitu: (1) proses pengembangan bahan ajar meliputi: 1) Analisis Kebutuhan, 2) Pengumpulan Data, 3) Desain Produk, 4) Validasi Ahli, 5) Revisi, 6) Uji Coba 1, 7) Revisi, 8) Uji Coba 2, 9) Revisi, dan 10) Produk Akhir. (2) Keefektifan Bahan Ajar Mufrodat dengan media lagu: berdasarkan hasil angket yang disebar oleh peneliti setelah uji coba menunjukkan bahwa guru bahasa Arab memberikan nilai 85% yang artinya “sangat baik” dan 87,5% dari siswa memberikan penilaian dengan predikat “sangat baik” terhadap bahan ajar serta 12,5% dari siswa memberikan penilaian dengan predikat “baik” terhadap bahan ajar yang dikembangkan oleh peneliti. Selanjutnya berdasarkan hasil ujian (Pre-Test dan Post-Test) dengan menggunakan uji-t (SPSS Versi. 20) menunjukkan bahwa nilai rata-rata pre-Test 51,88 meningkat menjadi 78,13 pada Post-Test dan ini menunjukkan keefektifan karena adanya peningkatan nilai rata-rata dari Pre-Test ke Post-Test. Selanjutnya, nilai (Sig. (2 tailed)) lebih kecil dari 0,01 yang berarti jika nilai (Sig. (2 tailed)) lebih kecil dari 0,01 maka menunjukkan adanya hubungan yang signifikan antara nilai sebelum menggunakan bahan ajar dengan setelah menggunakan bahan ajar.

محتويات البحث

أ	استهلال.....
ب	إهداء.....
ج	شكر و تقدير.....
هـ	تقرير المشرفين.....
و	الموافقة و الاعتماد من لجنة المناقشة.....
ز	إقرار الطالبة.....
ح	مستخلص باللغة العربية.....
ي	مستخلص باللغة الإنجليزية.....
ل	مستخلص باللغة الإندونيسية.....
ن	محتويات البحث.....

الفصل الأول: الإطار العام

أ	خلفية البحث.....
ب	أسئلة البحث و التطوير.....
ج	أهداف البحث و التطوير.....
د	مواصفات المنتج.....
هـ	فروض البحث.....

٦	فوائد البحث
٧	حدود البحث
٧	الدراسات السابقة
٨	تحديد المصطلحات

الفصل الثاني: الإطار النظري

١٠	المبحث الأول: المواد التعليمية
١٠	أ. مفهوم المواد التعليمية و أهميتها
١١	ب. أساس إعداد المواد التعليمية
١٤	ج. دور المواد التعليمية للمعلمين و الطلاب
١٥	المبحث الثاني: خصائص التلاميذ بالمدرسة الابتدائية
١٧	المبحث الثالث: الأناشيد
١٧	أ. مفهوم النشيد
١٨	ب. الأناشيد كالوسيلة التعليمية
٢٠	ج. مزايا الأناشيد كالوسيلة في التعليم
٢٣	د. أهداف تعليم النشيد
٢٤	هـ. أساس اختيار النشيد
٢٦	و. طريقة تعليم النشيد
٢٧	المبحث الرابع: المفردات
٢٧	أ. مفهوم المفردات
٢٨	ب. أهمية المفردات

ج. أهداف تعليم المفردات	٢٩
د. أنواع المفردات	٣٠
هـ. أساليب اختيار المفردات	٣٢
و. أساليب شرح المفردات	٣٣
ز. اختبار المفردات	٣٤
المبحث الخامس: تطوير المواد التعليمية بوسيلة الأناشيد	٣٥

الفصل الثالث: منهجية البحث

أ. مدخل البحث و منهجه	٣٨
ب. إجراءات البحث و التطوير	٣٨
ج. تجربة المنتج	٤٢

الفصل الرابع: عرض البيانات و تحليلها و مناقشتها

المبحث الأول: لمحة عن المدرسة	٥٠
أ. تاريخ نشأة المدرسة	٥٠
ب. الرؤية و الرسالة في هذه المدرسة	٥٢
ج. المنهجية المستخدمة في هذه المدرسة	٥٢
د. أحوال التلاميذ و المدرس في هذه المدرسة	٥٣
هـ. أحوال المباني و الغرف في هذه المدرسة	٥٤
المبحث الثاني: عرض البيانات و تحليلها و مناقشتها	٥٥
أ. تطوير المواد التعليمية بوسيلة الأناشيد	٥٥
١. تحليل الاحتياجات و المشكلات	٥٥

٦٦	٢ . جمع البيانات
٦٨	٣ . تصميم المنتج
٧٦	٤ . تصديق المنتج
٨٠	٥ . تحسين المنتج
٨٠	٦ . تجربة المنتج ١
٨١	٧ . تحسين المنتج
٨١	٨ . تجربة المنتج ٢
٨١	٩ . تحسين المنتج
٨٢	١٠ . المنتجة النهائية
٨٢	ب . فعالية استخدام المواد التعليمية
٨٣	١ . البيانات من الاستبانة
٨٧	٢ . البيانات من الاختبارين
الفصل الخامس : الخاتمة	
٩٥	أ . نتائج البحث
٩٧	ب . التوصيات
٩٧	ج . الاقتراحات

قائمة المراجع

قائمة الجداول

الصفحة	البيان	الجدول	الرقم
٤٦	معياري النجاح الفردي في استيعاب المفردات	٣,١	١
٤٧	تفسير لكل نتيجة من النتائج التعليمية في تعليم	٣,٢	٢

	المفردات		
٤٩	تفسير لكل نتيجة من نتائج الاستبانة	٣,٣	٣
٥٣	أحوال التلاميذ في هذه المدرسة للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧ م	٤,١	٤
٥٤	أحوال المدرسين في هذه المدرسة للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧ م	٤,٢	٥
٥٤	أحوال المباني و الغرف	٤,٣	٦
٥٦	نتيجة الملاحظة مع التلاميذ	٤,٤	٧
٥٩	نتيجة المقابلة قبل تطوير المواد التعليمية	٤,٥	٨
٦١	نتيجة الاستبانة قبل تطوير المواد التعليمية	٤,٦	٩
٧٧	نتيجة الاستبانة من الخبير في مجال المواد	٤,٧	١٠
٧٨	نتيجة الاستبانة من الخبير في مجال الوسيلة	٤,٨	١١
٨٣	نتيجة الاستبانة من مدرس اللغة العربية	٤,٩	١٢
٨٤	عناصر التحكيم إلى التلاميذ	٤,١٠	١٣
٨٥	نتيجة الاستبانة من التلاميذ	٤,١١	١٤
٨٧	نتيجة الاختبار القبلي	٤,١٢	١٥
٨٩	نتيجة الاختبار البعدي	٤,١٣	١٦
٩١	نتيجة الاختبار القبلي و الاختبار البعدي	٤,١٤	١٧
٩٣	نتيجة تحليل SPSS في المقارنة بين المعدل في نتيجة الاختبار القبلي و الاختبار البعدي	٤,١٥	١٨
٩٣	نتيجة تحليل SPSS في العلاقة بين نتيجة الاختبار القبلي	٤,١٦	١٩

	و الاختبار البعدي		
٩٤	نتيجة تحليل SPSS في المقارنة بين نتيجة الاختبار القبلي و الاختبار البعدي	٤,١٧	٢٠

قائمة الرسوم

الصفحة	البيان	الرسم	الرقم
٣٩	خطوات تطوير المواد	٣,١	١
٥١	هيكل المنظمة	٤,١	٢
٦٨	الغلاف الأمامي	٤,٢	٣
٦٩	الغلاف الورائي	٤,٣	٤
٧٠	المقدمة من رئيسة المدرسة	٤,٤	٥
٧١	المقدمة من الباحثة أو الكاتبة	٤,٥	٦
٧١	إرشاد استعمال المواد التعليمية	٤,٦	٧
٧٢	قائمة المحتويات	٤,٧	٨
٧٢	الصفحة للموضوع لكل باب	٤,٨	٩
٧٣	الصفحة للمؤشرات و الصورة المتعلقة بالموضوع	٤,٩	١٠
٧٣	الصفحة للنشيد	٤,١٠	١١
٧٤	قائمة المفردات	٤,١١	١٢
٧٤	الصفحة قائمة المفردات مع صورها	٤,١٢	١٣
٧٥	التدريبات	٤,١٣	١٤
٧٥	قائمة المراجع	٤,١٤	١٥

قائمة الملاحق

البيان	الملحق	الرقم
الصور في البحث	١	١
الاستبانة لتحليل الاحتياجات	٢	٢
قائمة الملاحظة للتلاميذ	٣	٣
قائمة المقابلة مع مدرس اللغة العربية	٤	٤
خطة التدريس	٥	٥
أسئلة الاختبار القبلي	٦	٦
أسئلة الاختبار البعدي	٧	٧
الاستبانة للتلاميذ بعد استخدام المواد المطورة	٨	٨
الاستبانة لمدرس اللغة العربية بعد استخدام المواد المطورة	٩	٩
الاستبانة للخبير في مجال الوسيلة	١٠	١٠
الاستبانة للخبير في مجال المواد	١١	١١
الرسالة البيانية من المدرسة	١٢	١٢
السيرة الذاتية	١٣	١٣
المواد التعليمية (باب واحد)	١٤	١٤

الفصل الأول

الإطار العام

ت. خلفية البحث

اللغة هي أساس الحياة في المجتمع، فهي وسيلة التفاهم و التخابط، وتبادل الأفكار و الآراء و المشاعر بل هي الركن الأول في تقدم الفكر، وارتفاع الحضارة، و اتساع التأليف في ميادين العلم و المعرفة. إن اللغة بمعناها الواسع أداة التفاهم و وسيلة التعبير بالنفس بين طوائف المخلوقات.^١ أما اللغة عند سيفول مصطفى في كتابه "استراتيجية تعليم اللغة العربية ابتكاري" هي أداة التواصل التي تستخدم للتفاعل بالمجتمع وتستخدم لتعبير فكرة بوسيلة النطق أو الخط.^٢

اللغة العربية لها مكانة خاصة بين لغات العالم. كما أن أهمية هذه اللغة تزيد يوماً بعد يوم في عصرنا الحاضر. وترجع أهمية اللغة العربية إلى ثلاثة أسباب : الأول، إن اللغة العربية هي لغة القرآن الكريم. و الثاني، إن اللغة العربية هي لغة الصلاة، كل مسلم يريد أن يؤدي الصلاة عليه أن يؤديها بالعربية، فيصبح تعلم العربية بذلك واجبا على كل مسلم. والثالث، إن اللغة العربية هي لغة الحديث الشريف، و لذا فإن كل مسلم يريد قراءة هذه الأحاديث و استعابها عليه أن يعرف اللغة العربية.^٣ و فيها ثلاثة عناصر و هي الأصوات و المفردات و التراكيب، و أربع مهارات و هي الإستماع و الكلام والقراءة و الكتابة.

^١حسن سليمان. ١٩٨٦. دراسة التحليلية و موافق تطبيعه في تعليم اللغة العربية و الدين الإسلامي. (مصر: دار المعارف) ص. ٢٣

^٢Syaiful Mustofa. 2011. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. (Malang: UIN Press). Hlm 3

^٣محمد على الخولى. ٢٠٠٠. أساليب تدريس اللغة العربية. (الأردان: دار الفلاح). ط. ٢، ص ١٩-٢٠

لفهم و استيعاب المهارات اللغوية الأربعة فعلى الشخص أن يستوعب المفردات الكافية لأن إذا كان الشخص له مفردات كافية سيفهمها الكلمة أو الجملة الذي سمع و تكلم و قرأ و كتبها. كما قال هنري غنتور تارغان أن "جودة الشخص في اللغة تعتمد على جودة و عدد المفردات التي استوعب عليها، إذا كان الشخص له المفردات الكثيرة فيمكن عليه ماهر في اللغة".^٤

و هذا يساوي بما قال أحمد فؤاد إيفندي أن " كانت المفردات عنصرا من عناصر اللغة العربية بحيث تتضمن عليها المعاني واستخدام الكلمات في اللغة من المتكلم نفسه أو من الكاتب. والشخص ستزيد له مهارته في اللغة إذا ازداد مفرداته لأن كفاءة مهارة لغة الشخص متوقف على المفردات التي استوعب عليها".^٥

و قال إمام نواوي أن: "لذلك، المعقد الأول و طلب كثير من الناس لتعلمها، ليست استثناء في اللغة العربية يعني هي المفردات لأنها يتكلم كثير من الناس عنها".^٦ و أدركت الباحثة أن مقعد المفردات له دور مهم في اللغة العربية. ولكن في الواقع أن في عملية تعليم المفردات كاللغة الأجنبية لإندونيسيين عندهم مشكلات. قال جويرية دهلان أن: "مشكلات اللغة العربية التي يوجه تلاميذ إندونيسيين هي الخلافات بين اللغة العربية و اللغة الإندونيسيا، منها: الأصوات، النحو و الصرف، المفردات، الأسلوب، و الاملاء".^٧

و هذه هي المشكلة التي توجه مدرسة "نخضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برنبوك لنبوك الشرقية تعني المفردات. هذه المدرسة هي إحدى المدارس التي فيها

⁴ H. G. Tarigan. 1989. *Pengajaran Kosa Kata*. (Bandung: Angkasa). Hlm 2

⁵ Ahmad Fuad Efendi. 2005. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. (Malang: Misykat). Hlm 96

⁶ Imam Nawawi. 1987. *Tata Bahasa Arab*. (Surabaya: al-Ikhlash). Hlm 50

⁷ Djuwairiyah Dahlan. 1984. *Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab*. (Surabaya: al-Ikhlash). Hlm 334

تدريس اللغة العربية و كان التلاميذ يتعلمون اللغة العربية من الصف الأول إلى الصف السادس. وأحوال تعليم المفردات في هذه المدرسة تحتاج إلى اهتمام كبير. كما قال المدرس في الصف الخامس: "عند معظم التلاميذ ضعف كفاءتهم في تعليم اللغة العربية خاصة في استيعاب المفردات وبهذا السبب يشعرون بالصعوبة في اشتراك و فهم درس اللغة العربية. يحتاج التلاميذ إلى الوسيلة المفرحة و المناسبة بعمرهم التي تستطيع أن تساعدهم في ذكر و حفظ المفردات المدروسة"⁸.

و هذا مناسب إلى بنتيجة الملاحظة التي قامت الباحثة بها في الفصل أن بعضهم قليل الحماسة في استماع كلام المدرس في إلقاء الدرس و اشتراك التدريب على حفظ المفردات المتعلقة بالمادة. و ليس هذا فقط، بل سأل قليل من التلاميذ عن المادة التي لا يفهمون بها. وجدت الباحثة أن بعض التلاميذ لا يفهمون مادة اللغة العربية لأن ليس عندهم المفردات الكافية حتى في فعلها يشعر التلاميذ بالملل لأنهم لا يفهمون بالمادة المدروسة.⁹ إذن، المشكلات التي وجه التلاميذ في تعليم اللغة العربية منها ضعف كفاءة التلاميذ في استيعاب المفردات حتى يشعر التلاميذ بالصعوبة في فهم درس اللغة العربية، ما فيه مادة تعليم المفردات، و يستخدم التلاميذ الوسيلة في تعليم المفردات نادرا.

و في رأي الباحثة أنّ يحتاج التلاميذ إلى الحل لإزالة هذه المشكلة يعني يحتاج التلاميذ إلى مواد تعليم المفردات حتى يستطيعوا أن يفهموا درس اللغة العربية و خاصة في هذه المرحلة الابتدائية يحتاجون إلى الوسيلة المفرحة و المناسبة بعمر و خصائص التلاميذ. ولذلك، عند رأي الباحثة ينبغي عليها أن تطور مادة تعليم

⁸ نتيجة المقابلة مع المدرس

⁹ نتيجة الملاحظة للتلاميذ

المفردات و تأسس في شكل الأناشيد لأنها تظن أنّ الأناشيد مفرحة و مناسبة بعمر و خصائص التلاميذ في المرحلة الابتدائية.

عموما، تستطيع النشيد أن يمنع الملل الذي أصبح عدوا مهما في تعليم اللغة العربية (نقلا من نور هدايتي و رضوان: ٢٠٠٥) لأن (١) في الغالب يجب الأطفال الأناشيد، حتى يستطيع الأطفال أن يدرّبوا في نطق العبرة البسيطة في اللغة العربية. (٢) عموما، تلك الأناشيد في شكل السياقية و هذا يساهم في الحفظ و بهذا سيزيد استيعاب مفرداتهم. (٣) النشيد للأطفال يحتوي على الكلمة أو الجملة التكرارية حتى يشعروا بالسهولة في الذكر و الانتاج بالتكرار. (٤) سينشد الأطفال الأناشيد خارج الفصل حتى يقربوا باللغة العربية و لا تصبح اللغة العربية لغة أجنبية دائما. (٥) بالنشيد يشعر الأطفال بسرور في التعلم و يساعدهم أسرع لنيل أهداف التعليم.^{١٠}

انطلاقا مما سبق تأتي الباحثة الفكرة الجيدة لترقية كفاءة التلاميذ في استيعاب المفردات، هي بتطوير مواد تعليم المفردات التي تأسس إلى وسيلة الأناشيد. لأن عند رأي الباحثة هذه الأناشيد فعالية ولا تكلف للتلاميذ في ذكر و حفظ المفردات. و بالأناشيد يقصد بها لكي أصبح استيعاب المفردات مفرحا حتى يشعر التلاميذ بالسهولة أن يفهموا المواد التعليمية. لذلك، أرادت الباحثة أن تبحث هذا البحث.

¹⁰ Trisna Cahyu Rianita dkk. TT. *Penggunaan Lagu Berbahasa Arab untuk Meningkatkan Pemerolehan Kosakata Bahasa Arab Siswa Kelas V MI Pesantren Sabilih Muttaqien Talunkulon Bandung Tulungagung (Jurnal)*. Hlm 2-3

ث. أسئلة البحث و التطوير

١. كيف يتم تطوير مواد تعليم المفردات بوسيلة الأناشيد بمدرسة "نهضة الوطن"

الابتدائية الإسلامية رنبوك، لنبوك الشرقية؟

٢. كيف فعالية استخدام مواد تعليم المفردات بوسيلة الأناشيد بمدرسة "نهضة

الوطن" الابتدائية الإسلامية رنبوك، لنبوك الشرقية؟

ج. أهداف البحث و التطوير

١. لمعرفة تطوير مواد تعليم المفردات بوسيلة الأناشيد بمدرسة "نهضة الوطن"

الابتدائية الإسلامية رنبوك، لنبوك الشرقية.

٢. لمعرفة فعالية استخدام مواد تعليم المفردات بوسيلة الأناشيد بمدرسة "نهضة

الوطن" الابتدائية الإسلامية رنبوك، لنبوك الشرقية.

د. مواصفات المنتج

هذا المنتج في شكل الكتاب التي فيها المواد أو المفردات التي تتعلق بالمادة

التعليمية للصف الخامس و هذه المفردات في شكل الأناشيد. الأناشيد هي مشهورة

في إندونيسيا و هي الأناشيد للأطفال. من ناحية شكلية: في تصميم غلاف هذا

المواد استخدمت الباحثة تطبيق الحاسوب يسمى بالتطبيق Adobe Photoshop.

كتبته الباحثة بشكل حروف Sakkal Majalla. و أما من ناحية محتويات كما يلي:

- اسم الكتاب المطور (Ayo Belajar Mufrodad Bahasa Arab dengan bernyanyi)

- المقدمة من رئيسة المدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برنوبوك، لنوبوك

الشرقية

- المقدمة من الباحثة / الكاتبة

- قائمة المحتويات

- إرشاد استعمال المنتج
- يحتوي على عشرة المواضع
- المواد المطورة من الكتاب "تعليم اللغة العربية على أساس المنهج الدراسي

٢٠٠٨

- محتويات الكتاب التي تتكون على لكل باب هناك الموضوع الكبيرة، و المؤشرات، و الصورة المتعلقة بالمادة، و النشيد، و المفردات، و التدريبات المتنوعة و قائمة المراجع.

هـ. فروض البحث و التطوير

- كان التعلم بالمواد بوسيلة الأناشيد يستطيع أن يساعد التلاميذ في ترقية كفاءتهم في تعليم اللغة العربية خاصة في استيعاب المفردات (من جانب نطقها، و كتابتها، و معرفة معناها).

و. فوائد البحث و التطوير

- ١- للمدرسة، تعطى المعلومات عن استيعاب المفردات باستخدام المواد بوسيلة الأناشيد.

- ٢- للمدرس، أن تكون نموذجا لاستيعاب المفردات باستخدام المواد بوسيلة الأناشيد.

- ٣- للتلاميذ، أن نكون مساعدة في ترقية كفاءتهم في تعليم اللغة العربية خاصة في استيعاب المفردات.

- ٤- للجامعة، توفر ثروة مراجع الدراسة لمكتبة الجامعة.

ز. حدود البحث و التطوير

حددت الباحثة في هذا البحث هو:

- ١- الحدود الموضوعية، هذا البحث يتعلق بتطوير المواد التعليمية بوسيلة الأناشيد لترقية كفاءة التلاميذ في استيعاب المفردات. والأناشيد التي استخدمت الباحثة هي الأناشيد المشهورة في إندونيسيا.
- ٢- الحدود المكانية، بمدرسة "مُهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية بربوك لبوك الشرقية في الصف الخامس.
- ٣- الحدود الزمانية، بدأت الباحثة عن هذا البحث من شهر يناير ٢٠١٧ إلى شهر فبراير ٢٠١٧.

د. الدراسات السابقة

- ١- اسم الباحثة سيف الزمان (٢٠١٢)، موضوعه " تعليم الصرف باستخدام الأناشيد". و منهج البحث هو الوصفي الكيفي. أهداف البحث: (١) لوصف استخدام الأناشيد في تعليم الصرف، (٢) لمعرفة أنواع الأناشيد المستخدمة في تعليم الصرف. ونتائج البحث: (١) تبدأ المدرس أن يكتب مادة الصرف الجديد على اللوح ويشرح المعنى لا يعرفه التلاميذ، يقرأ التلاميذ بالنشيد، و يقدم المدرس أمثلة أخرى تساوي على القاعدة الجديدة لتدعيم فهم التلاميذ للقاعدة ومعناها واستعمالاتها، (٢) أنواع الأناشيد التي استخدمها المدرس في تعليم الصرف منها: "Usrotuhu" و "Krapyak".
- ٢- اسم الباحثة زوديس ترح روحية (٢٠١٢)، موضوعه " تعليم المفردات بالنشيد". و منهج البحث هو بحث تجريبي. أهداف البحث: (١) لمعرفة عملية النشيد في تعليم المفردات، (٢) لمعرفة آثار تعليم المفردات بالنشيد. ونتائج

البحث: (١) عملية تعليم المفردات باستخدام النشيد، أن التلاميذ يشعرون بالحماسة والرغبة والدفعية، (٢) استخدام النشيد في تعليم المفردات له تأثير لتسهيل حفظ المفردات وتنميتها.

٣- اسم الباحثة ستي ملازمة (٢٠١٢)، موضوعه " تطبيق الأناشيد لتنمية كفاءة التلاميذ في استخدام المفردات". و منهج البحث هو بحث تجريبي. أهداف البحث: (١) لمعرفة كيفية تطبيق الأناشيد، (٢) لمعرفة فعالية تطبيق الأناشيد لتنمية كفاءة التلاميذ في استخدام المفردات. ونتائج البحث: (١) تبدأ الباحثة بالسلام، ثم تكتب المفردات من المادة وتنشدها، ثم تأمر الباحثة التلاميذ لينشدواها جماعة. ومن هذه الأنشطة تعرف الباحثة أحوال التلاميذ في أثناء تعليم المفردات بالأناشيد، أن التلاميذ يشعرون بالحماسة والرغبة ويشعرون بسهولة في حفظ المفردات، (٢) تطبيق الأناشيد لتنمية كفاءة التلاميذ في استخدام المفردات فعال.

هنا، اختلفت الباحثة من ثلاث الدراسات السابقة المذكورات. اختلافها في هذا البحث تطورت الباحثة المواد التعليمية بوسيلة الأناشيد لترقية كفاءة التلاميذ في استيعاب المفردات و في أخير البحث انتجت الباحثة المنتج يعني في شكل الكتاب النشيدي.

ط. تحديد المصطلحات

هناك بعض المصطلحات التي وردت في هذا البحث و أرادت الباحثة أن تبينها بسهولة الفهم على القارئ.

١- تطوير المواد التعليمية

طورت الباحثة المواد التعليمية بوسيلة الأناشيد لترقية كفاءة التلاميذ في استيعاب المفردات و أخذت المفردات من كتاب د. هداية (درس اللغة العربية للصف الخامس) من الدرس الأول حتى الدرس العاشر.

٢- الأناشيد

وسيلة الأناشيد هي إحدى الوسائل التعليمية الذي فيها استخدمت الباحثة الأناشيد التي ستنشدها في أول أنشطة الدرس و الموضوع المناسب هو: (١) Ahlan wa Sahlan ، (٢) Di Sini Senang Di Sana Senang ، (٣) Ampar- Anak Kambing ، (٤) Satu-Satu ، (٥) Li Yadaaní ، (٦) Ampar Pisang Balonku ، (٧) Dua Mata Saya ، (٨) Kring-Kring Ada Sepeda ، (٩) Saya Ada Lima ، و (١٠) Bintang Kejora.

٣- استيعاب المفردات

بعد استخدام هذه الوسيلة ترجو الباحثة، منها: (١) قدرة التلاميذ على نطق المفردات باللغة العربية. (٢) قدرة التلاميذ على كتابة المفردات صحيحاً. (٣) قدرة التلاميذ على الإجابة عن الأسئلة البسيطة عن معنى المفردات.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: المواد التعليمية

أ. مفهوم المواد التعليمية و أهميتها

المواد التعليمية هي مواد التدريس منظمة بشكل منهجي، و التي تستخدم من المعلمين و التلاميذ في عملية التعليم. المواد التعليمية هي المعارف و المهارات و المواقف و التلاميذ بحاجة إلى أن نتعلم من أجل تحقيق مستوى الكفاءة المحدد في التفاصيل، و أنواع المواد التعليمية تتكون من المعرفة (الحقائق و المفاهيم و المبادئ و الإجراءات)، و المهارات، و المواقف أو القيم. المواد هي يجب على التلاميذ أن يتعلموا المواد التعليمية و المعلومات، و الأدوات، و النص في حاجة إلى معلمين لتخطيط و تنفيذ التعلم. مواد التدريس هي مادة التي تستخدم لمساعد المعلمين في أنشطة التعليم و التعلم.

المواد التعليمية هي محتوى التعليمي نرغب في تقديم التلاميذ بغرض تحقيق أهداف التعليمية معرفية أو مهنية أو وجدانية. وهي المضمون الذي يتعلمه التلميذ في علم ما.^{١١} أو هي مجموعة الخبرات التربوية و الحقائق و المعلومات التي يرجى تزسد التلاميذ بها، والاتجاهات و القيم التي يراد تنميتها عندهم، أو المهارات الحركية التي يراد اكسابهم اياها، يهدف تحقيق النوا شامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة المنهج.^{١٢}

^{١١} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. ١٤٢٢. دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير ناطقين بها. (مدينة: مؤسسة

الإسلامية). ص ١١١

^{١٢} رشدي أحمد طعيمة. د.ت. المرجع في تعليم اللغة العربية. (مكة: الجامعة الأم القرى). ص ٢٠٢

في حين أن أهمية المواد التعليمية في التعليم و التعلم هو بالتأكيد مهمة جدا. المواد التعليمية تحتل مكانة هامة جدا في عملية التعلم للمعلمين أو التلاميذ. سوف المعلمين يجدون صعوبة في زيادة فعالية التعلم دون المواد التعليمية. و كذلك التلاميذ و المواد التعليمية لن تواجه عقبات في التعلم على التكيف، و خاصة إذا المدرسين التواصل و شرح المواد بسرعة واضحة أقل، حتى لا يكون قادرا على فهم جديد ما تم تدريسها من قبل المعلم. و لذلك الحضر التدريس المواد التعليمية التي يمكن أن تستخدم على حد سواء و تستخدم من قبل المعلمين و التلاميذ باعتبارها واحدة من الجهود لتلبية و تحسين نوعية التعلم.¹³

ب. أساس إعداد المواد التعليمية

و من هذا المنطلق أصبح لزاما على المؤلفين و مقررى الكتب التعليمية لتعليم العربية لأجانب الأسس الآتية: الأسس الثقافية و الإجتماعية، الأسس السيكولوجية، الأسس اللغوية و التعليمية. وفيما يلي نتناول كل أساس بالتفصيل و كيفية مراعاته عند كتب تعليم العربية للناطقين بغيرها:¹⁴

١- الأسس الثقافية و الإجتماعية

عند حديثنا عن الجانب الثقافي كأسس إعداد المواد التعليمية لتعليم العربية لغير الناطقين بها سوف نتناول النقاط الآتية: (١) مفهوم الثقافة بوجه عام، (٢) و مفهوم الثقافة الإسلامية بوجه خاص، (٣) خصائص الثقافة، (٤) علاقة الثقافة بتعليم العربية لغير الناطقين بها. الأمور التي ينبغي مراعاته إعداد

¹³ Abdul Hamid. 2008. *Pembelajaran Bahasa Arab: Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*. (Malang: UIN Press). Hlm 74

¹⁴ ناصر عبد اللغة العالي. ١٩٩١. أسس إعداد الكتب لتعليم اللغة العربية. (الرياض: دار الغالي). ص ١٩-٢٠

المحتوى الثقافي في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها. و فيما بل كل ذلك بالتفصيل.

تعرف الثقافة بأنها الأفكار و المثل و المعتقدات و المفاهيم و الاتجاهات و العادات و التقاليد التي تسود في مجتمع من المجتمعات و بعبارة أخرى تعني الثقافة كل ما صنعه الإنسان بعقله و يده، و يعرفها فرنسيس عبد النور قائلا: (و نقصد بثقافة شعب كل المؤسسات و النظم الإجتماعية و العادات و التقاليد التي خلقها الإنسان لنفسه، و بدون القافة يصبح الإنسان كائننا بيولوجيا فقط يسلك كما تسلك الحيوانات). و الثقافة بهذا المعنى لا توجد في المجتمع دون آخر. فكل مجتمع له أهداف و إتجاهاته و عاداته و تقاليده. و من ثم فإن الثقافة تختلف باختلاف المجتمعات.

أما الثقافة الإسلامية فتعني المعتقدات و المفاهيم و المبادئ و القيم و أنماط السلوك التي بقرها الدين الإسلامي متمثلا في القرآن الكريم و السنة النبوية الشريفة، و من ثم فإن هذه الثقافة تقتصر على المجتمعات الإسلامية بعض النظر عن المكان و الزمان. أما الثقافات الأخرى غير الإسلامية فإنها تختلف باختلاف المجتمعات. بل إن الثقافة تختلف داخل المجتمع الواحد إلى عموميات و خصوصيات.

٢- الأسس السيكولوجية

من المعلوم أن المتعلم يشكل عنصرا أساسيا في العملية التعليمية، فهو المحور الذي تركز عليه، وأنه أولا و آخر هو الهدف من العملية التعليمية، فما قامت هذه العملية إلا من أجل تحقيق أهداف معينة لدى المتعلم، و من ثم فإن معرفة خصائص المتعلم النفسية و العقلية تعد مطلبا ضرورية عند إعداد

محتوى المناهج الدراسية. و من الواضح أن لكل مرحلة عمرية خصائصها النفسية و العقلية، بل إن الأفراد يختلفون فيما بينهم من قدرات عقلية و سمات نفسية داخل المرحلة العمرية الواحدة، و من هنا ظهر مبدأ الفروق الفردية المتصلة بنمو المتعلمين و الذي ينبغي مراعاة عند إعداد و اختيار المواد التعليمية.^{١٥}

و يؤكد علماء اللغة و التربية على وجود العلاقة الوثيقة بين أنماط نمو الفرد و بين قدراته على تعليم اللغة الأجنبية، كما أن هناك فرقا محسوبا بين التعليم الصغير و تعليم الكبير للغة الأجنبية هذا الفرق ينبغي أن يراعى في المواد المقدم لكل منهما. تلميذ الدافع هو عامل مهم في نجاح العملية التعليمية، و ارتفاع أكبر الدافع لتلاميذه ناجحة، و على العكس من انخفاض الدافع من التلاميذ، و انخفاض مستوى الجهد ناجحة. ولذلك ينبغي تطوير الكتاب المدرسي للغة العربية تولى اهتماما للجوانب النفسية للتلاميذ و ذلك لتحسين دافعية التلاميذ للتعليم، و التي تشمل:

- يجب أن يكون مناسباً لكتاب قدرة التلميذ على الفكرية
- الانتباه إلى الفروق الفردية بين التلاميذ
- قدرة على تحفيز الفكر من التلاميذ في عملية التعلم
- كتاب المواد المصممة خاصة لقدرات و استعداد التلاميذ الاتفات إلى سن التلميذ، حيث أن كل سن معين تتطلب معاملة مختلفة.
- المواد كتاب لتحفيز التلاميذ على استخدام اللغة العربية في الطبيعة.^{١٦}

^{١٥} ناصر عبد اللغة الغالي. ١٩٩١. أسس إعداد الكتاب لتعليم اللغة العربية. (الرياض: دار الغالي). ص ٢٧-٢٨

^{١٦} Abdul Hamid. 2008. *Pembelajaran Bahasa Arab: Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*. (Malang: UIN Press). Hlm 100

٣- الأسس اللغوية و التعليمية

التي هي أساس اللغة في تدريس الكتب العربية تعرب عن قلقها إزاء اللغة التي سيتم تدريسها للتلاميذ تشمل عناصر اللغة (أصوات، مفردات، تراكييب) و مهارات اللغة (استماع، كلام، قراءة، كتابة) بحيث يتم تقديم المادة وفقا للغرض المقصود. في حين أن التعليم الأساسية هي الأشياء التي تتعلق النظرية التربوية في تطوير الكتاب المدرسية، كمادة أولية من السهل على العكس أكثر صعوبة، من الخرسانة إلى الجرد. من المفهوم إلى التفاصيل، أو العكس، و الانتقال من بداية عملية نحو غلى استنتاج، بدءا من المواد بالفعل في معرفة، و الانتقال إلى مواد جديدة، وهلم جرا حتى مبادئ التعليم في تطوير الكتب المدرسية.^{١٧}

ج. دور المواد التعليمية للمعلمين و التلاميذ

المواد التعليمية تحتل موقعا هاما في عملية التعلم، لأنها مسألة تعليم أن يتم تسليم المواد. و دون أن تعلم المواد التعليمية لا تتحقق يجب دقة المواد التعليمية وفقا للأهداف و الكفاءات المتوقعة التي تحققت و كأحد محددات الغرض أم لا من الكفاءات التعلم.^{١٨}

١- دور المواد التعليمية للمعلمين

- أ) اتجاهات المعلمين لفهم شامل للمادة
- ب) كما أن استخدام المواد في عملية التعلم
- ج) تيسير المعلمين في الدروس فئة تنظيم

¹⁷Abdul Hamid. 2008. *Pembelajaran Bahasa Arab: Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*. (Malang: UIN Press). Hlm 101

^{١٨} محمد عبد القدير أحمد. ١٩٨٧. *طريق تعليم اللغة العربية*. (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية). ص ٢٤-٢٥

- د) تسهيل المعلمين في تحديد طرق التدريس المناسب و احتياجات التلاميذ
هـ) و من وسيلة للتعليم و تيسير المعلم في التخطيط لتقدير التعلم

٢- دور المواد التعليمية للتلاميذ

- أ) أعلنت التلاميذ مقبض لتحقيق التمکن من اختصاص الموضوع
ب) و بما أن مقدمي المعلومات أو الأفكار بشكل مستقل تتجاوز تلك المقدمة من قبل المعلم في الفصل
ج) وسيلة يمكن أن تقدم انطبعا حقيقيا فيما يتعلق بمضمون إلى أن يتقن
د) كحافز لمعرفة المزيد عن مسألة معينة
هـ) قياس نجاح إتقان المواد التعليمية بشكل مستقل

المبحث الثاني: الخصائص من تلاميذ الصف الخامس بالمدرسة الابتدائية

تدريس اللغة الأجنبية يعني اللغة العربية، في مستوى المبتدئين ليست سهلة. المدرسة الابتدائية (SD) هو المستوى الأولى من التعليم الرسمي. في هذه الحلة يتغير كل ما هو موجود في بيئة التلاميذ، بدءا من طرق التعلم الذي كان يلعب التلاميذ ويصبحون حقا في التعلم و المواد التي يدرس فيها ليست بسيطة مثل الوقت في روضة الأطفال. هناك أشياء كثيرة تحتاج إلى اهتمام كبير في تدريس اللغة العربية في تلاميذ المدارس الابتدائية.

عمر التلاميذ في المدارس الابتدائية في إندونيسيا ٧-١٢ سنة. في هذا العمر غالبا يكون التلاميذ أكثر حماسا ويتمتعون التعلم من الكبار. وعلاوة على ذلك، قال كامرون أنّ شخصية التلاميذ في المستوى الابتدائية، أولا، والتلاميذ يريدون للقيام بأيّ

نشاط التعلم على الرغم من التلاميذ لا يعرفون ما يجب القيام به وكيفية القيام بهذه الأنشطة. ثانياً، يمكن التلاميذ بسهولة وبسرعة يتفقدون شعور اهتمامهم في التدريس، وعلى خلاف ذلك، الحفاظ على روح يفعلون الأسئلة الصعبة في حلها. ثالثاً، التلاميذ في سن الابتدائية عندهم العار الأكثر من البالغين عند استخدام اللغة الجديدة.¹⁹ لا يختلف كثيراً عن آراء كامبرون، يلخص هارمر أنّ شخصية التلاميذ في سن الابتدائية على النحو التالي:²⁰

١. أنهم يستجيبون المعنى حتى لو أنهم لا يفهمون الكلمات،
٢. إنهم في كثير من الأحيان يتعلمون مباشرة من غير مباشرة،
٣. فهمهم لا يأتي من الشرح فقط، ولكن أيضاً من ما يرون ويسمعونه و لهم فرصة للمسة و التفاعل معاً،
٤. عموماً أنهم تكشفون الحماس للتعلم والفضول حول العالم من حولهم،
٥. لديهم الحاجة إلى الاهتمام الفردي وموافقة من معلمهم،
٦. وأخذوا في الحديث عن أنفسهم ويستجيبون جيداً للتعلم التي تستخدم أنفسهم وحياتهم الخاصة هو الموضوع الرئيسي في الفصول الدراسية،
٧. لديهم مدى اهتمام محدود، إلا الأنشطة الجذابة التي تمكن أن تجعل لهم بسهولة الحصول على الملل، وفقدوا التفاعل بعد ١٠ دقيقة أو نحو ذلك.

يباقيه نفسه يضع التلاميذ في سن الابتدائية في مستويات ما قبل التشغيل للخرسانة حيث يتفاعل التلاميذ بقوة مع العالم من حول التلاميذ، و لحل المشاكل التي

¹⁹ L Cameron. 2001. *Teaching Language to Young Learner*. (Cambridge: Cambridge University Press). Hlm 1

²⁰ Jeremy Harmer. 2002. *The Practice English Language Teaching*. (Oxford: Longman). Hlm 38

يواجه التلاميذ، و يحل التلاميذ من خلال البيئة. التلاميذ في هذا الفرصة يحتاج إلى كائن ملموس في تصويره. على سبيل المثال، عندما قال الشخص أن الشكل الكروي في العربية فالمعلم يجب أن يعرض على الكرة الأصلية.²¹

من الخصائص المختلفة من تلاميذ المدارس الابتدائية في ما سبق يمكن الاستنباط، منها:

- أ. الخصائص النفسية: يجذب التلاميذ بالسهولة إلى الأشياء، ولكن أيضا يشعرون بالسهولة في الملل، والتلاميذ يجرءون أنشطة التعلم في أي شكل على الرغم من التلاميذ لا يعرفون لماذا التلاميذ يقومون بالنشاط.
- ب. الخصائص اللغوية: في سن الابتدائية عندهم الحياء الأكثر من البالغين عند استخدام اللغة الجديدة.

المبحث الثالث: الأناشيد

ت. مفهوم النشيد

النشيد هو قصائد الشعر التي تنظم بأسلوب سهل جذاب، في غرض عام سياسي أو ديني، لتنشد جماعيا وهي ملحنة، وقد تصحبها الموسيقى، ولذلك يجبها التلاميذ. فالنشيد شعر خفيف رشيق يرتبط بالمناسبات، ويستخدم في الغالب

²¹ L Cameron. 2001. *Teaching Language to Young Learner*. (Cambridge: Cambridge University Press). Hlm 2

أغراض خاصة بالأطفال كالألعاب و الرحلات و التمثيليات، وهي تؤدي ملحنة لا
ثارة العواطف النبيلة في منشديها و سامعيها.^{٢٢}

و النشيد هو قطع شعري مختارة قابلة للتلحين والنشيد تثير حماس التلاميذ،
وتنمي فيهم انتماءهم لوطنهم وأمتهم. و ينشدونها في المناسبات الدينية والوطنية و
الاجتماعية.^{٢٣} ويصفها آخرون بأنها تلفظ الكلمات التي ينطق بها المرء بشكل
الوتيرة و النغمة المعينة مع استخدام الحركة التي تلائم لفظ الأناشيد ليسهل على
المغنى حفظه.^{٢٤}

ومعنى آخر للنشيد هي تلك القطع الشعرية التي يترى في تأليفها السهولة
وتنظيمها تنظيماً خاصاً، وتصليح للإلقاء الجماعي. و هي لون من ألوان الأدب
محبب إلى التلاميذ، ويقبلون على حفظها و التغنى بها فرادي، أو جماعات.^{٢٥}

ث. الأناشيد كالوسيلة التعليمية

كلمة "وسيلة" هي من اللاتينية و التي تعني حرفياً "وسيط أو مقدمة". في
(http://kbbi.web.id/) KBBI يعني أدوات وسائل الإعلام، ويقع بين الطرفين، وسيط
أو الاتصال. و في التعلم هو أداة، وسيط، وصلة، و المقدمة في التعلم.

الوسائل التعليمية وفقاً بهاريانتو "هي أداة التعلم الذي يتم استخدامه
كوسيط في عملية التعلم لتعزيز الفعالية و الكفاءة في تحقيق أهداف التعلم.^{٢٦}
لذلك الوسائل عند هاريانتو أنّ قادرة على زيادة الفعالية و الكفاءة لتحقيق أهداف

^{٢٢} محمود علي السمان. ١٩٨٣. التوجيه في تدريس اللغة العربية. (القاهرة: دار المعارف). ص ١٦٨

^{٢٣} طه علي حسين الديلمي و د. سعاد عبد الكريم عباس الوائلي. دون سنة. د.مض. (د.م. د. مش). ص ١٢٥

²⁴Syarifuddin, Singing untuk Pembelajaran Menghafal (http://dunia-guru.Blogspot.com/2011/09/Singing untuk Pembelajaran menghafal.html).

^{٢٥} علي أحمد مذكور. ٢٠٠٢. تدريس فنون اللغة العربية. (القاهرة: دار الفكر العربي). ص ٢١٧

²⁶ Haryanto, dkk. 2003. *Modul Strategi Belajar Mengajar*. (Yogyakarta: FIP UNY). Hlm 57

التعلم. و فسرت الوسائل أنّ لا تكون فقط أداة وسيطة، ولكن أيضا أنّ الناس أو البشر كالمصدر للتعلم، وكذلك في شكل الأنشطة ال مختلفة مثل الندوات والرحلات الميدانية، والمحاكاة، و الخ.²⁷

تستنبط الوسائل التعليمية كل العبارة أعلاه هي الأدوات في شكل الكائنات أو البشرية أو الأحداث التي يمكن استخدامها كوسيط في تحقيق أهداف التعلم. الأناشيد نفسها يمكن أن تكون مرتبطة مع الوسائل التعليمية. كما قالت صلح فرستيا أنّ الأدوات المستخدمة لتدريب التلاميذ في التعلم لكي يستوعبوا المفردات، وخاصة هنا متنوعة جدا، مثل (١) الموضوع التقليدي : صور، دمي، وما إلى ذلك، (٢) الموضوع الحقيقي، (٣) الأناشيد، (٤) البطاقة الأبجدية، (٥) قصائد، (٦) بطاقة الكلمة، (٧) الكتب والمجلات و(٨) بطاقة المقطع.²⁸

المادة هي وسيلة تعليمية لأنها وسيطة للتلاميذ لإيجاد المعرفة و المعلومات. و كذلك هي الأناشيد في هذا هي وسيلة تعليمية لأنها وسيطة التي يستخدم التلاميذ لإيجاد المعرفة و المعلومات عن المفردات. وبهذا ستطور الباحثة الوسيلة في الوسيلة.

النشيد يمكن أن يكون وسيطا في إيصال المواد التعليمية. في المعلوم، الأناشيد هي الجمع من النغمات والكلمات. هذه الكلمات التي يمكن أن تتم في المواد حتى تصبح الأناشيد يمكن التوسط في المواد التعليمية. في التعلم التي تتعلق باللغة، ويمكن النشيد أن تكون وسيطا للتلاميذ الذين يتعلمون نطق المفردات

²⁷ Wina Sanjaya. 2010. *Perencanaan dan Desain Sistem Pembelajaran*. Jakarta: Kencana Prenada Group). Hlm 204

²⁸Sulih Prastiya. 2010. *Menyanyi Sebagai Metode untuk Meningkatkan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Santriwan-Santrivati*. Skripsi dan Tidak Diterbitkan. Hlm 17

وكانت الأناشيد في الواقع حول الفترة الطويلة، أنها لا يزال نادرا استخداما في التدريس كالوسيلة للتعلم. في بعض الأحيان يتم استخدام الأناشيد تماما كما لكسر الجليد أو إذابة الجليد عندما انخفضت الإثارة في التعلم. الأناشيد مشهورة منذ الطفولة، و ترافق الأناشيد نمو التلاميذ، بل التلاميذ لا يزال في رحم أمهم ينشدن الأناشيد. لذا فإن الأناشيد مشهورة عند التلاميذ. في تعلم اللغة الأجنبية، في هذه الحالة هي إحدى الوسائل التي تناسب في الاستخدام.

ج. مزايا الأناشيد كالوسيلة في التعلم

و أضافت لوسي نور حياتي أن الأناشيد هي إحدى الأجزاء المهمة في اللغة العربية، لأنها تجعل التلاميذ حساسية في الصوت. و تعلم اللغة هو أن تعلم أنواع الأصوات المختلفة ذات معاني.²⁹ بالإضافة إلى الرأي أعلاه، وفقا لبروستر هناك كثير من المزايا أن الأناشيد كالوسيلة في تعلم اللغة العربية، ومنها:³⁰

١. الموارد اللغوية

النشيد يمكن أن يكون وسيطا في تعرف اللغة الجديدة. في هذا التعرف أيضا يحتوي على قواعد اللغة والمفردات. من خلال لغة الأناشيد المعروفة التي تغير إلى الشكل الجديد و الجذابة. يمكن النشيد لاستخدام اللغة التي نعتقد أنها جيدة والمهمة في التعبير عنها و وفقا بلاحتياجات. في كثير من الأحيان عند الأناشيد كثير من التكرار بشكل طبيعي وليست مملة. التكرار هو نشاط مهم في التعلم. التكرار يجعل التلاميذ أكثر سهولة في ذكر الأناشيد. ليس هذا فقط، استخدام

²⁹ Lusi Nurhayati. 2009. *Penggunaan Lagu dalam Pembelajaran Bahasa Arab untuk Siswa Sekolah Dasar: Mengapa dan Bagaimana?*. Majalah Ilmiah Pembelajaran No.1. Hlm 63

³⁰ Brewster, dkk. 2003. *The Primary English Teacher's Guide*. (London: Penguin English). Hlm 162-163

الأناشيد هو لتطوير المهارات اللغوية بطريقة تكاملية، حتى لقدرة نطق المفردات عند التلاميذ.

٢. الموارد النفسية أو العاطفية

الأناشيد قادرة على بناء دافع التلاميذ على الاهتمام، وفي الوقت نفسه التلاميذ شعرون بالسعادة. يفكر التلاميذ أن في عملية التعلم ليست مخيفة. وبالإضافة إلى موقف إيجابي على لغة جديدة الذين يتلقى التلاميذ سوف تتطور. الأناشيد تجعل الجو ليس مخيفة، كالتلاميذ من روضة الأطفال والتلاميذ لا يزال يشعرون بعار كبير، والتلاميذ يشعرون بالأمان عندما يكون لديهم الفرصة للغناء جماعة و الأناشيد تبني الثقة لدى التلاميذ.

٣. الموارد المعرفي

الأناشيد و هي كلمات التي بدت مريحة في الأذن جذبت التلاميذ. يجعل اهتمامهم التلاميذ أنفسهم أن يريدوا التركيز في التعلم، نظرا إلى أن التلاميذ في سن الابتدائية سينقسم التركيز بالسهولة. بواسطة غناء الأناشيد الذين يتمتعها التلاميذ و يكررونها حتى يحفظواها. الأناشيد تساعد التلاميذ على تحسين الذاكرة، و التركيز، و التنسيق أيضا. يصبح التلاميذ أكثر حساسية بعلمات الإيقاع كأداة لتفسير كل كلمة في الأناشيد.

٤. المورد الثقافي

تحتوي الأناشيد على اللغة التي تمت بالثقافة. المحتوى الثقافي في اللغة الذي يقدم للمتعلمين الصغار، في هذه الحالة، إعطاء قيم المعنى في تلك اللغة. التلاميذ الذين معرفتهم لا يمكن أن يكون مساحة الكبار ليس فقط يجعل التعلم في لغة أجنبية، ولكن أيضا على تعلم اللغة بشكل أفضل التفسير. قد استفاد التلاميذ لأن

عندهم الخبرة في تعلم اللغة الأجنبية التي تختلف باللغة الأم. يتعلم التلاميذ عن الجانب الآخر من جميع أنحاء العالم. وبالإضافة إلى ذلك، يتعلم التلاميذ حول الاختلافات الذي يمكن التلاميذ أن يقارنوا مع ثقافتهم.

٥. الموارد الاجتماعية

الأنشيد بجماعة في المجموعة تعطي الخبرة الاجتماعية وتساعد التلاميذ على بناء هوية التلاميذ. التلاميذ الذين لديهم الخجولة، الشجاع، يجمعان أن يكونا واحد. و يمكن التلاميذ استخدام الاكتناز من التلاميذ في الأناشيد. فمن حيث الغاية لهذه الأناشيد هناك كثير من الغايات التربوية، والخلقية، واللغوية: ^{٣١}

- ١- فهي وسيلة مجدية في علاج الأطفال الذين يغلب على طبيعتهم الخجل والترديد، ويتبهون النطق، منفردين.
- ٢- و الأناشيد من بواعث السرور للأطفال ، وأثرها واضح في تجديد نشاطهم، و تبديد سامتهم: لما فيها من تلحين عذب، وتوقيع مطرب.
- ٣- وأثرها قوية في إغراء الأطفال بالصفات النبيلة، و المثل العليا.
- ٤- و الأناشيد الملحنة تأخذ الأطفال بتجويد النطق، وإخراج الحروف من مخارجها.
- ٥- وفيها إثارة للأطفال ، وتقوية لشخصيتهم.
- ٦- وفيها- كقطع المحفوظات الأخرى- زاد اللغوي، يكسبه للأطفال ميذ بصورة محبة شائقة.
- ٧- و الأناشيد هي من الوسائل الناجحة في تزويد الأطفال باللغة السليمة فتهذب لغتهم، ويسمو أسلوبهم، ويزداد إلفهم للفصحى.

^{٣١} عبد العليم إبراهيم. دون السنة. في طرق تدريس الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية. (القاهرة: دار المعارف). ص ٢٣٠-٢٣١

في اختيار أسلوب تعليم اللغة العربية للأطفال، ينبغي للمدرسين أن يهتموا طبيعة للأطفال. بأنهم يحبون الألعاب. نظر إلى تلك الطبيعة فألعاب المناسبة لتعليم اللغة العربية أسلوب اللعب.

الأسلوب المناسبة للأطفال وهو النشيد، لأنّ النشيد يسهّل للأطفال في تعليم اللغة العربية و حفظها.^{٣٢} و في صناع النشيد هناك أنواع سنبحثها، منها:^{٣٣}

١. ما يتعلق بالموسيقى أي النغم النشيد.

٢. ما يتعلق عن اللغة أي عن نصّ النشيد.

د. أهداف تعليم النشيد

قد شرح عابد توفيق الهماشي عن أهداف تعليم الأناشيد، وهي:^{٣٤}

١. مبعث النشاط و السرور: والحركة للأطفال بسبب اللحن الصوتي.

٢. المشاركة الوجدانية: في معاني النشيد حين غنائها و ترنيمها، شريطة حسن الاختيار لميولهم.

٣. تعليمهم اللغة الفصحى: ألفاظا و جملا و أفكارا و أخلية، وأساليب تعبير- بحفظ النشيد والتغني بها و دقة نطق حروفها وضبط حركاتها وجودة القائها، فتنمو قدراتهم اللغوية و اذواقهم.

٤. ترغيب الطفل بالمدرسة: و تشويق للمدرس مما يؤدي إلى زيادة الثقة بنفسه وقابليته الكلامية و الجرأة في الحديث.

٥. غرس حب الفضيلة: والخلق والعقيدة والدينية والأدب والإجتماعية.

³²Tim Bina Karya Guru. 2006. *Seni Budaya dan Keterampilan untuk SD Kelas V*. (TT: Erlangga). Hlm 56

³³ M. Soeharto. 1986. *Belajar Membuat Lagu*. (Jakarta: PT. Gramedia). Hlm 1

³⁴ عابد توفيق الهماشي. ١٩٨٣. *الموجة العلمي لمدرسة اللغة العربية*. (بيروت: مؤسسة الرسالة). ص ١١٩-١٢٠

٦. النشيد مقدمة طبيعية لدراسة المحفوظات و فنون الأدب الأخر، وهي التوزيع الأدبي.

د. أساس اختيار النشيد

نقلت نينجروم فروتا ساري من سويانتو (٢٠٠٨: ١١٤) و قال إنه يلخص بعض الأشياء الهامة التي يجب مراعاتها في خلال الأناشيد في تعلم اللغة العربية. هذه الأمور هي:^{٣٥}

١. اختيار الأناشيد التي تتناسب مع خصائص التلاميذ ومستوى التطور اللغوي.
 ٢. الكلمات لا تكون طويلة جدا لكي لا يصعب في حفظها.
 ٣. يجب أن تكون الأناشيد جذابة و دينامية و نغمة متحمسة.
 ٤. لأغراض محددة، مثل المعلمين يريدون أن يدرسوا مادة اللغة المعينة، فاستخدم الأناشيد التي تحتوي على عناصر تلك اللغة.
 ٥. استخدام الكلمات التي هي البسيطة و السهلة في النطق عند اختيار الأناشيد.
 ٦. الأناشيد القصيرة مع الكلمات البسيطة و النغمة المتحمسة يحفظ التلاميذ بالسهولة أكبر.
- وفي المرجع الآخر ينبغي أن يتوافر في اختيار الأناشيد المناسبة للأطفال في المرحلة الابتدائية ما يأتي:

١. أن تتصل بمناسبات وموضوعات الإسلامية عامة تتصل بالكون والإنسان و الحياة.

³⁵Ningrum Perwitasari. 2014. *Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Materi Family melalui Lagu pada Siswa Kelas V SDN Piyaman 2 Wonosari*. Skripsi dan Tidak Diterbitkan. Hlm 44-45

٢. أن تشبع حاجة من حاجات الأطفال في هذه المرحلة، مثل أناشيد الألعاب و الحفلات... وغير ذلك.

٣. أن تساعد التلاميذ في إحياء المواسم والأعياد والمناسبات السعيدة ونحوها.

٤. يجب أن تكون هناك أناشيد يتغنى بها الحرف كالفلاحين والصيادين والعمل لينشدها التلاميذ.^{٣٦}

في مصدر آخر، يحسن بنا أن نختار الأناشيد للمرحلة الابتدائية بما يناسب مراحل النمو لكل فصل من فصولهم حتى تحقق أغراضها ومن أهم أسس اختيارها:^{٣٧}

- ١- أن تناسب المستوى العقلي واللغوي للطفل.
- ٢- أن تختار من محور قصيرة تتمثل منها الحياة.
- ٣- أن تكون ملحة تلحينا سهلا مشتملة على شيء من التكرار الذي يلائم الأطفال و يهيء لهم الاستعانة بحركات بأيديهم وأرجلهم.
- ٤- أن تكون متصلة بحياة الأطفال وتتبع من كل ما يتصل بالأسرة و المدرسة. هنا، ستطور الباحثة المواد التعليمية بوسيلة الأناشيد التي ما تتعلق بحياة الأطفال على سبب المثال المواد عن البيت، و الحديقة، و غرفة الجلوس، و المدرسة، و الصف، و المكتبة، و المقصف.
- ٥- أن تتنوع موضوعاتها فيكون منها اللون العاطفي الذي يبعث على محبة الله و الأسرة و جميع المخلوقات، واللون الاجتماعي الذي ينمي فيهم فهمهم لمجتمعهم الذي يعيشون فيه.

^{٣٦} على أحمد مذكور. ٢٠٠٢. تدريس فنون اللغة العربية. (القاهرة: دار الفكر العربي). ص ١١٧-١١٨

^{٣٧} محمد بن إبراهيم الخطيب. ٢٠٠٣. طرائق تعليم اللغة العربية. (الرياض: مكتبة التوبة). ص ١٨٨

و. طريقة تعليم النشيد

هناك الخطوات عن تعلم اللغة العربية باستخدام الأناشيد هي على النحو

التالي: ٣٨

١. تعرف الأناشيد إلى الأطفال ينبغي أن يسبقها بالتفسير الأول عن موضوع الأناشيد العربية الذي سينشدونها التلاميذ.

٢. سينشد المعلم الأناشيد من قبل المعلم لأول مرة و يطلب إلى الأطفال ليسمعواها.

٣. يطلب المعلم إلى التلاميذ لينشدوا الأناشيد مع المعلم بطيء.

٤. يفسر المعلم والتلاميذ الأناشيد إلى اللغة الإندونيسية الصحيحة.

٥. ينشد المعلم والتلاميذ معا و تكرر من الإيقاء البطيء مهلا بمهل حتى في الإيقاع الصحيح.

٦. و يشير المعلم التلاميذ في شكل المجموعات أو بشكل الفردي -وحده لينشدوا اللغة العربية أمام الفصل.

و في المرجع الآخر هناك الخطوات عن تعلم اللغة العربية باستخدام

الأناشيد هي على النحو التالي: ٣٩

١. يكتب المدرس النشيد على سبورة إضافية بخط واضح مع شكله بالطباشير الملونة.

٢. يمهّد لموضوع الدرس بمقدمة بسيطة.

٣. يقرأ النشيد قراءة نموذجية تمثل المعنى و النغم تمثيلا واضحة.

³⁸ Agus Suprijono. 2003. *Cooperative Learning Teori dan Aplikasi Paikem*. (Yogyakarta : Pustaka Pelajar). Hlm 24

³⁹ محمد بن إبراهيم الخطيب. ٢٠٠٣. طرائق تعليم اللغة العربية. (الرياض: مكتبة التوبة). ص ١٨٩

٤. يشرح الكلمات الصعبة والمعاني الإجمالية شرحا مبسطا يقرب المعنى إلى أذهان

التلاميذ، ويكون شرح المفردات بموضعها في جمل خارجية توضح معناها.

٥. يعيد المدرس قراءة النشيد قراءة نموذجية ثانية.

٦. ثم يكلف أحد التلاميذ المجيدين محاكاته في إلقاء النشيد.

يكرر المدرس النشيد بمشاركة التلاميذ و بهذا التكرار يعلق النشيد بأذهانهم

و يجيء حفظه عرضا دون أن يحسوا بعبء للحفظ و ينبغي التوسع و الإحاطة

يشرح النشيد مع التلاميذ الكبار، مع متلميذتهم بجودة الحفظ خارج جدران

المدرسة.

المبحث الرابع: المفردات

أ. مفهوم المفردات

المفردات كما ذكرت في القاموس الإنجليزية - الإندونيسية ألفها لطفي

غزال هي قائمة الكلمات.^{٤٠} و المفردات في اصطلاح القاموس للغة الإندونيسية

عند بالاي بوستاكا هي "قائمة الكلمات".

قال سوجيطا إن المفردات هي (١) جميع الكلمات المضمونة في اللغة، (٢)

الكلمات التي يستوعب عليها المتكلم و الكاتب، (٣) الكلمات المستخدمة في

العلوم، (٤) قائمة الكلمات المنظمة مع البيان الموجز مثل القاموس/ المعجم.^{٤١}

أما المفردات عند أحكادية فهي (١) جميع الكلمات المضمونة في اللغة،

(٢) الكلمات التي استوعب عليه الشخص أو الكلمات التي يستخدمها جماعة في

⁴⁰Jhon M Echol dan Hasan Sadily. 1998. *Kamus Inggris Indonesia* (Jakarta: PT. Gramedia). Hlm 631

⁴¹Soedjito.1998. *Kosa Kata Bahasa Indonesia*. (Jakarta: PT. Gramedia). Hlm 25

نفس البيئة، (٣) الكلمات المستخدمة في العلوم، (٤) في علم اللغة ليس جميع الكلمات مفردات، (٥) قائمة الكلمات والعبارات و المصطلحات في اللغة التي تنظم هجائية و معها تحديدها.^{٤٢}

والمفردات لها معاني و هي (١) عنصر من عناصر اللغة الشاملة على المعارف عن المعاني و استخدامها في اللغة، (٢) الكلمات التي يستوعب عليها المتكلم و الكاتب، (٣) قائمة الكلمات المنظمة مع البيان الموجز مثل القاموس / المعجم.^{٤٣}

ب. أهمية المفردات

إن المفردات تلعب دورا هاما في فهم الأفكار و خبرات الشخص كانت منطوقة أو مكتوبة.^{٤٤} هذا دليل على استيعاب الشخص على المفردات يلعب دورا هاما في عملية اللغة كانت منطوقة أم مكتوبة في الحياة اليومية أو الأكاديمية. لاسيم لتعلم اللغة، لذلك على متعلم اللغة استيعاب على المفردات.

المفردات هي المفتاح المهم لتطوير المهارة اللغوية و اتقان اللغة الأجنبية. استيعاب المفردات هو عامل مهم لتعيين نجاح الشخص في تعليم اللغة للاتصال. قال مكّي أن المفردات هي العامل لتشكيل نظام اللغة الذي غير مستقر. هذا بسبب لأن المفردات ستزيد باتخاذ الكلمات الجديدة من اللغة الأخرى و تغيير الحال.^{٤٥}

⁴²Ahkadiyah, dkk. 1991. *Pengajaran Kosa Kata*. Jakarta: Dikti. Hlm 41

⁴³ Harimukti Kridalkasana. 1982. *Kamus Linguistik*. Jakarta: PT Gramedia. Hlm 50

⁴⁴Depdikbud.1985. *Kurikulum Sekolah Menengah Atas (SMA) Juklak Sistem Penilaian*. Jakarta: Depdikbud.

⁴⁵ W.F. Mackey. 1986. *Analisis Bahasa untuk Pengajaran Bahasa*. (Surabaya: Usaha Nasional). Hlm 112

قال هرجونوا أن جميع الجوانب الأساسية في اللغة الأجنبية التي لا بد على التلاميذ في عملية التعليم و التعلم منها المفردات، لأن بدون استيعاب المفردات لا يمكن الشخص أن يستطيع في استيعاب اللغة الأجنبية.^{٤٦} و هذا يساوي بما قال نور غينتورا أن المفردات هي أداة مهمة لدى الشخص الذي سيتعلم اللغة، لأن وظيفتها لتشكيل الجملة التي تفضل في محتويات الفكر و الشعور إما شفهيًا و كتابيًا. إذن، أن المفردات لها دور مهم في تعليم اللغة الأجنبية. وهي تكون العامل كالتعيين في تطوير المهارات اللغوية و المفردات هي العاصمة المهمة في تقديم الفكرة أو الرأي في التفكير إما شفهيًا و كتابيًا.^{٤٧}

ج. أهداف تعليم المفردات

الأهداف العامة من تعليم مفردات اللغة العربية، منها:^{٤٨}

١. تعرف المفردات الجديدة إلى التلاميذ، إما من خلال مادة القراءة و إما من فهم المسموع
٢. التدريب للتلاميذ لنطق المفردات جيدًا و صحيحًا لأن النطق الجيد و الصحيح يقدم إلى الماهر في الكلام و القراءة جيدًا و صحيحًا أيضًا
٣. لفهم معنى المفردات، إما معجميًا أو الاستخدام في الجملة المعينة
٤. يستطيع أن يستخدمها في الكلام و الإنشاء صحيحة

و في هذا تطوير المواد التعليمية، ستركز الباحثة في أهداف تعليم المفردات،

منها:

⁴⁶ Sartina Hardjono. 1988. *Prinsip-prinsip Pengajaran Berbahasa dan Sastra*. (Jakarta: Depdikbud). Hlm 77

⁴⁷Burhan Nurgiantoro. 1988. *Penilaian dalam Pengajaran Bahasa*. (Jakarta: Gramedia). Hlm 166

⁴⁸Abdul Muhib Wahab. 2009. *Pemikiran Linguistik Tammam Hasan dalam pembelajaran Bahasa Arab*. (Jakarta: UIN Jakarta Press). Hlm 152

١. تعرف المفردات الجديدة إلى التلاميذ

٢. التدريب للتلاميذ لنطق المفردات جيدا و صحيحا

٣. لفهم معناها

د. أنواع المفردات

عند تدريس الكلمات أو المفردات، لا بد من التفريق بين نوعين، منها: كلمات نشيطة و كلمات خاملة. ويقصد بالكلمة النشيطة تلك الكلمات التي تعلم ليستخدمها التلميذ في كلامه و كتابته. أما الكلمات الخاملة، فيقصد بها الكلمة التي يتوقع من التلميذ أن يفهمها إذا سمعها أو قرأها، ولكن لا يتوقع منه أن يستخدمها إذا تكلم أو كتب. بعبارة أخرى، الكلمات النشيطة تدرس لاستعمال، أما الكلمات الخاملة فتدرس لاستيعاب.

ويؤثر هذا التفريق على التدريس تأثيرا واضحا. فإذا أراد المعلم تعليم كلمات نشيطة فعليه أن يدرّب تلاميذه على ما يلي: معنى الكلمة، ونطق الكلمة، وتهجئة الكلمة، واستعمال الكلمة. أما عند تدريس الكلمات خاملة، فعلى المعلم أن يعنى بتقديم معنى الكلمة فقط ليتمكن التلميذ من استيعاب هذا المعنى إذا سمع الكلمة أثناء القراءة.

وقد يظهر هنا سؤال، هو: كيف يعرف المعلم أن هذه الكلمة نشيطة و تلك الكلمة خاملة؟ وهذا في الواقع سؤال له ما يبرره. والجواب عليه هو أن دليل المعلم المرافق لكتاب القراءة قد يقدم مثل هذه المعلومات. وإذا لم يحدث ذلك، فعلى المعلم أن يستخدم حسن تقديره. ومن الجدير بالذكر أن جميع المفردات في تعليم التلميذ المبتدئ قد تعتبر نشيطة. غير أن الحاجة إلى التفريق بين الكلمات

النشيطة و الكلمات الخاملة تبرز عندما يتقدم التلميذ في مراحل تعلم اللغة الأجنبية و عندما تكبر قائمة الكلمات الجديدة.

و لابد من ذكر بعض الحقائق الهامة المتعلقة بالكلمات النشيطة و الكلمات الخاملة: إن تقسيم الكلمات إلى نشيطة و خاملة ليس تقسيم ثابتا. فالحدود بين هذين النوعين حدود مرنة متحركة. فالكلمة الخاملة في مستوى تعليمي ما قد تصبح نشيطة في مستوى لاحق. و في الواقع، إن تعلم الكلمات ينطوي على انتقال مستمر لبعض الكلمات من دائرة الكلمات النشيطة. ففي بداية تعلم التلميذ اللغة العربية، قد يعرف بعض الكلمات الخاملة إل الكلمات النشيطة. إن الكلمات الخاملة في برامج لغوي ذي هدف محدد قد تكون نشيطة في برنامج آخر. فالكلمات التجارة في برنامج تعليم اللغة لأغراض طبي تبدو كلمات خاملة. ولكن هذه الكلمات نفسها تصح نشيطة في برنامج لغوي ما قد تكون نشيطة في برنامج آخر. ذلك، ليس كل حقل من حقول المعرفة مفرداته و مصطلحاته التي لا غنى له عنها.

من المعروف أن الكلمات الخاملة التي يعرفها أي منا أكثر عددا من الكلمات النشيطة. فهناك كثير من الكلمات التي نفهمها إذا سمعنا أو قرأناها، ولكننا لا نستخدمها في كلامنا أو كتابتنا. إن الكلمات الخاملة كلمات مخزونة في الذاكرة تتذكرها حين نسمعها أو نراها، ولكننا نقفز إلى الذاكرة بسرعة حين نتكلم أو نكتب.

الكلمات النشيطة في الكتابة أكبر عددا من الكلمات النشيطة في الكلام بالنسبة للشخص الواحد. وقد يعود السبب في ذلك إلى أن المرء حين يكتب يكون لديه وقت وفر للتفكير و التذكير. كما أن المرء حين يكتب، يكنز أكثر عرضه

للتقويم حين يكتب فيحرص على أن يعطي انطبعا أفضل عن سعة معرفته و سعة مفرداته. يضاف إلى ذلك أن موضوعات الكتابة تكون في العادة أكثر جديدة و رسية من موضوعات الكلام فتحتاج إلى مفردات أكثر تنوعا و دقة.^{٤٩}

هـ. أساليب اختيار المفردات^{٥٠}

اللغة تعطيك كم كبير نفسها، وعليك أن تختار منها وتنتقي فما أساس اختيار المفردات في برنامج تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى؟ هناك مجموعة من الأسس نذكر فيما يلي أكثرها انتشارا:

١- التواتر: *Frequency* تفضل الكلمة شائعة الاستخدام على غيرها، مادامت متفقة معها في المعنى.

٢- التوزع أو المدى: *Range* تفضل الكلمة التي تستخدم في أكثر من بلد عربي على تلك التي توجد في بلد واحد.

٣- المتاحية: *Availability* تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدها حين يطلبها والتي تؤدي له معنى محدد.

٤- الألفة: *Familiarity* تفضل الكلمة التي تكون مألوفة عند الأفراد على كلمة المجهورة نادرة الاستخدام. فكلمة ((شمس)) تفضل بلاشك على كلمة ((ذكاء)) وإن كان متفقين في المعنى.

٥- الشمول: *Coverage* تفضل الكلمة التي تعطي عدة مجالات في وقت واحد على تلك التي لا تخدم إلا مجالات محدودة. فكلمة ((بيت)) أفضل في رأينا من كلمة ((منزل)).

^{٤٩} على محمد الخولي. ١٩٨٦. أساليب تدريس اللغة العربية. (الرياض: جميع الحقوق محفوظة للمؤلف). ص ٩٠-٩٢
^{٥٠} رشدي أحمد طعيمة. ١٩٨٩. تعليم العربية لغير الناطقين بها. (الرياض: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة- إيسيكو-). ص ١٩٥-١٩٦

٦- الأهمية: *Importance* اختيار الكلمة التي غالبا ما تكون هناك حاجة لاستخدام.

٧- العروبة: اختيار الكلمة العربية ولو كان هناك متساوين في لغات أخرى. كلمة ((الهاتف)) بدلا من التليفون. و ((مذياع)) بدلا من الراديو.

و. أساليب شرح المفردات

- ١- عرض الكائنات مع معنى الكلمة. (قلم).
- ٢- تمثيل المعنى (فتح الباب).
- ٣- تمثيل الدور (مريض يشكو من بطنه).
- ٤- ذكر المتضادات.
- ٥- ذكر المترادفات.
- ٦- مجموعة المفردات (للعائلة تذكر الكلمات: زوج و زوجة و أولاد و أسرة).
- ٧- ذكر أصل الكلمة و مشتقاتها.
- ٨- شرح المعنى بالكلمة العربية.
- ٩- إعادة القراءة وتعددها يساعد على معرفة المعنى أكثر.
- ١٠- البحث في المعجم.
- ١١- الترجمة. ٥١

و في قول آخر عن أساليب شرح المفردات:

*لغوية...

التعريف، الترادف والتضاد، التسلسل، الاشتقاق، السياق.

*غير لغوية...

^{٥١} عبد الرحمن إبراهيم الفوزان. ١٤٣٢ هـ. إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. (الرياض: فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر). ط ١، ص ١٥٩

الموقف، الإشارة، التمثل.

* وسائل ...

سبورة، صور، رسم.

ز. اختبارات المفردات

من الممكن اختبارات المفردات منها:

- (١) الاختبار من متعددة. اختبار واحدة من الكلمات لناسب الفراغ في الجملة الآتية. مثل ذلك: أكل الولد (الشراب، الطعام، الكتاب، والماء).
- (٢) المترادفات. أعط كلمة أخرى التي ترادف الكلمة الآتية في المعنى.
- (٣) الشرح. اشرح معنى كل كلمة مما يلي.
- (٤) الأضداد. أعط كلمة التي تضاد الكلمة الآتية في المعنى.
- (٥) الاشتقاق. اشتق الفاعل أو اسم مفعول أو الصفة المشبهة أو المصدر أو اسم المكان أو اسم الزمان أو اسم الآلة أو صيغة المبالغة من الكلمات الآتية.
- (٦) التزاوج. اختر من القائمة الثانية كلمة تقارب نظيرة لها في المعنى في القائمة الأولى.
- (٧) ملء الفراغ. املء الفراغ في الجملة الآتية بالكلمة المناسبة.
- (٨) ملء الفراغ المعان. املء الفراغ في الجملة الآتية بالكلمة المناسبة مذكور أول حروف منها أو عدد حروفها أو أول حرف و آخر حرف منها.^{٥٢}

^{٥٢} محمد علي الخولي. ١٩٨٦. أساليب تدريس اللغة العربية. (الرياض: جميع الحقوق محفوظة للمؤلف). ص ١٥٩-١٦٠

المبحث الخامس: تطوير المواد التعليمية بوسيلة الأناشيد لترقية كفاءة التلاميذ في

استيعاب المفردات

وفقا لخبراء الأناشيد للأطفال، قال المحمود "الأناشيد الجيدة للأطفال هي التي تستطيع أن تطور قوة الخيال، قوة التفكير، توجيه عواطفهم و قدرة جوانب الاجتماعية و جوانب الثقافية (اللغة الجيدة و الصحيحة).⁵³

و استنادا إلى البيان السابق، هناك أشياء الذين علينا ان نهتم في جعل الأناشيد للأطفال. استنبطت الباحثة أن تلك الأشياء خصائص في جعل الأناشيد خاصة لتعليم المفردات، منها:

١. تستطيع تلك الأناشيد أن تطور قوة الخيال
٢. تستطيع تلك الأناشيد أن تطور قوة التفكير
٣. تستطيع تلك الأناشيد أن توزع العواطف ، الأاجتماعية و الثقافة للتلاميذ و هي استخدام اللغة الجيدة و الصحيحة

ستطور الباحثة المواد التعليمية التي تحتوي على المفردات في الكتاب المستخدم بالصف الخامس. في هذا الكتاب يحتوي على سبعة أبواب و في كل باب ستجعل الباحثة نشيدين. على سبيل المثال في الباب الرابع يعني موضوعه عن "حديقة البيت". المادة عن هذا الموضوع عندها مفردات كمثل فصل، مكتب، مقعد، مدرسة، ماهر، نشيط، كسلان، نظيف، متسخة، جاهل و غير ذلك.

⁵³ <http://www.tokohindonesia.com/ensiklopedi/a/at-mahmud/index2.shtml>

استخدام وسيلة الأناشيد في موضوع "حديقة البيت" هو التطور عن النشيد، ليس أصلي باللغة العربية. قال برستير أن "تكييف النشيد هو بتبديل الكلمة المفتوحة في النشيد أو القصة التي تتعلق بالموضوع المعين".⁵⁴

الأناشيد المستخدمة هي "Ampar-Ampar Pisang" وهي مشهورة عند التلاميذ. التكيف هو في نغمة و كلماته ستبدها الباحثة بالمفردات العربية التي تتعلق بالمادة "حديقة البيت". الكلمات الأصلية هي:

Ampar-ampar pisang

Pisangku belum masak

Masak sabigi dihurung bari-bari

Masak sabigi dihurung bari-bari

Mangga lepak mangga lepok

Patah kayu bengkok

Bengkok dimakan api

Apinya canculupan

Bengkok dimakan api

Apinya canculupan

و كلمات الأناشيد في اللغة العربية هي:

هَيَّا هَيَّا إِخْوَانُ

نَتَعَلَّمُ مَعًا

⁵⁴ Brewster dkk. 2003. *The Primary English Teacher's Guide*. (London: Penguin English). Hlm

نَتَعَلَّمُ مَعًا عَنْ حَدِيقَةِ الْبَيْتِ

نَتَعَلَّمُ مَعًا عَنْ حَدِيقَةِ الْبَيْتِ

itu taman حَدِيقَةٌ

itu pohon شَجَرَةٌ

2X | itu mawar وَرْدَةٌ

pohon-pohon أَشْجَارٌ

itu bersih نَظِيفٌ

itu kotor مُتَسَخٌّ

2X | itu luas وَاسِعٌ

itu sempit ضَيِّقٌ

itu jeruk بُرْتُقَالٌ

itu melati يَاسْمِينٌ

2X | terima kasih شُكْرًا

itu sama-sama عَفْوًا

حَدِيقَةٌ Ada ya di

وَاسِعٌ Dan alif di

2X | نَظِيفٌ Ada ya di

ضَيِّقٌ Dan syiddah di

بعد استماع و غناء الأناشيد السابقة، على نحو غير مباشر نطق التلاميذ

المفردات التي تتعلق بالمادة "حديقة البيت" و عند التلاميذ أن نعمة الأناشيد "Ampar-

"Ampar Pisang" هي مشهورة و بهذه استوعب التلاميذ المفردات أسرع. و لذلك،

تستطيع الأناشيد أن تعتي المفاهيم عن المفردات " حديقة البيت " في اللغة العربية.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث و منهجه

استخدمت الباحثة المدخل الكيفي و الكمي، و نوعه هو البحث و التطوير (Research and Development) و هي طريقة البحث المستخدمة للحصول على إنتاج معين و تجربة فعالة.⁵⁵ و في هذا البحث حاولت الباحثة القيام بإنتاج كتاب المواد التعليمية بوسيلة الأناشيد لترقية كفاءة التلاميذ في استيعاب المفردات للمرحلة الابتدائية.

استخدمت الباحثة المنهج الوصفي، لأن الباحثة تريد أن تبين و تشرح كيف تطوير المواد التعليمية بوسيلة الأناشيد لترقية كفاءة التلاميذ في استيعاب المفردات، و نتائج المنتج المحصول في هذا البحث و التطوير. لذلك، واحتاجت الباحثة بنتائج من الخبراء و المدرّس و التلاميذ عن التعليقات والاقتراحات للمنتج باستخدام الاستبانة.

ب. إجراءات البحث و التطوير

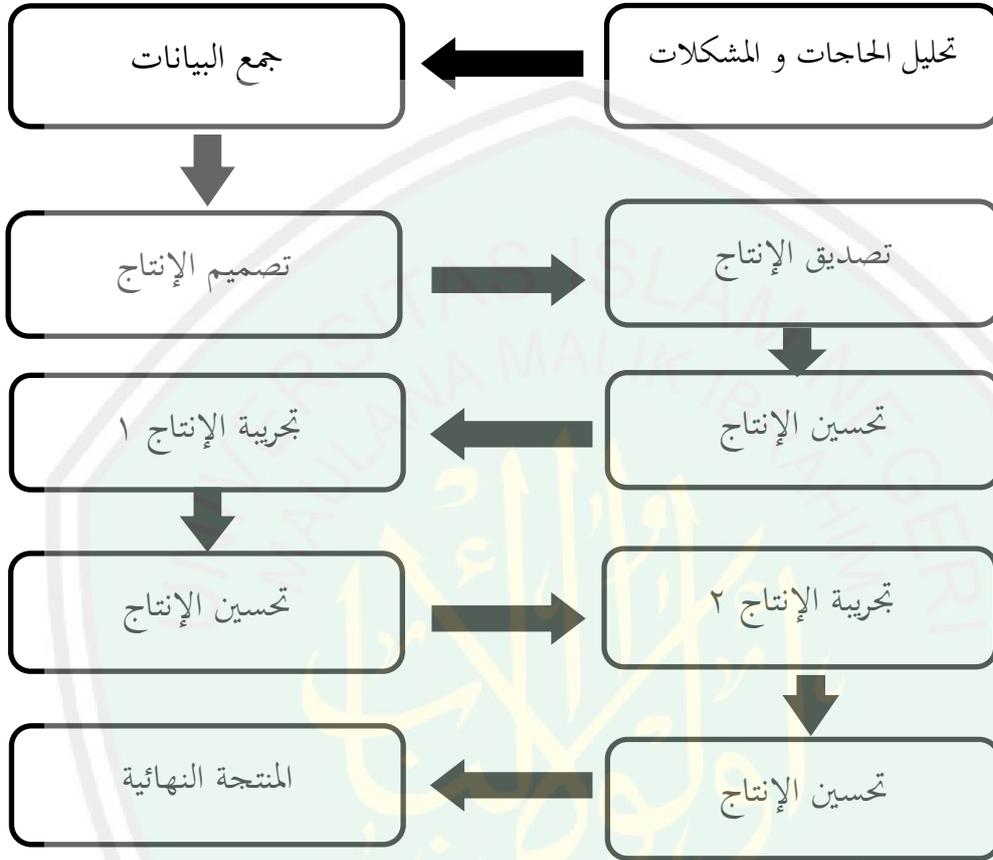
تكونت مراحل تنفيذ البحث و التطوير حسب المراحل الآتية اتباعا إلى ما شرحهما بورك و كال (Borg & Gall) في كتاب سوغيانا (Sugiyono)، وهي كما يلي:⁵⁶

⁵⁵Sugiyono. 2010. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D.* (Bandung: Alfabeta). Hlm 407

⁵⁶Sugiyono. 2009. *Metode Penelitian Pendidikan: Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D.* (Bandung: Alfabeta). Hlm 409

الرسم ٣,١

خطوات تطوير المواد



و فيما يلي البيان لكل مرحلة من مراحل العشرة:

١- تحليل الحاجات و المشكلات

ينطلق البحث من المشكلات الموجودة في ميدان البحث. و المشكلات هي انحراف أحوال الواقع من الأحوال المرجوة. و من خلال تحليل الحاجات و المشكلات، نستطيع أن نعين العلاج لتلك المشكلات.

٢- جمع البيانات

بعد تحليل الحاجات و المشكلات، نحتاج إلى جمع البيانات لتصميم الإنتاج المعين. و يرجى في المنتج المصمم أنه سيستطيع أن يحل المشكلات الموجودة.

٣- تصميم المنتج

و تقييد المنتجات الناشئة من خلال البحث و التطوير في مجال التعليم لترقية التعليم الفعال و الإنتاجي. و ينبغي للباحثة أن يعرض كل عمل تصميم الإنتاج في الرسم البياني أو الشرح ليسهل على الآخرين قراءته و فهمه.

٤- تصديق المنتج

تصديق الإنتاج هو عملية لتقييم أو لتحكيم المنتج المصمم، هل ذلك المنتج سيكون أكثر صلاحية من المنتجات القديمة أم لا. و يمكن أن يؤدي هذا التصديق بإحضار بعض الخبراء في مجال التعليم، ثم يطلب منهم أن يقيموا المزايا و العيوب من هذه المنتج. و يمكن أيضا تحقيق التصديق من خلال المناقشة بين الباحثة و الخبراء

٥- تحسين المنتج

بعد تصديق الإنتاج على الباحثة أن تقوم بتحسين المنتج المصمم مناسبا بحصول التحكيم من الخبراء لتقليل نقاط الضعف أو العيوب التي في إنتاج التصميم.

٦- تجرية المنتج ١

ويمكن تجرية الأولى لهذه الإنتاج هي بتحكيم جودة استخدام هذا المنتج، و بعد التحكيم ستقوم الباحثة بتجربتها على مجموعة محدودة لمعرفة ما إذا كان المنتج أكثر فعالية من القائمة من قبل.

٧- تحسين المنتج

إذا اتضح وجود نقائص أو بعض نقاط الضعف في هذه الإنتاج في التجرية، فإنه يحتاج إلى التحسين.

٨- تجرية المنتج ٢

المرحل التالية هي تجرية المنتج و تطبيقه في المؤسسة التربوية المعينة لمعرفة فعاليته.

٩- تحسين المنتج

ومادام يوجد نقاط الضعف أو النقص في هذا المنتج، فإنه يظل الحاجة إلى التحسين، حتى يحصل إلى أحسن منتج جدير بالاستخدام في المؤسسات التربوية الأخرى.

١٠- المنتجة النهائية

إذا حصل أن كان الإنتاج المصمم في عملية التعليم ذو فعالية في المؤسسة التربوية المعينة، فمن الممكن أن يطبق عدة المؤسسات التربوية الأخرى.

بناء على ذلك، ستستخدم الباحثة هذا النموذج في قيام هذا البحث بتغير و تعديل على حسب الحاجة.

ج. تجربة المنتج

تهدف تجربة المنتج لجمع البيانات المستخدمة كأدوات أساسية لنيل درجة الفعالية و نتيجة المنتج. و هذه تجربة المنتج تحتوي على:

١. تصميم التجربة

إن تصميم التجربة يتكون من مرحلتين، هما:

أ. تجربة ١ (تجربة المجموعة الصغيرة)، و قامت الباحثة بهذه التجربة مع ٣ تلاميذ في الصف الخامس بالمدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوبك لونوبك الشقية.

ب. تجربة ٢ (تجربة المجموعة الكبيرة)، و قامت الباحثة بهذه التجربة لجميع التلاميذ في الصف الخامس المدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوبك لونوبك الشرقية.

٢. أفراد التجربة

المجتمع و العينة من عملية كتابة هذا البحث فهي تلاميذ المدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية رونوبك، لونوبك الشرقية السنة الدراسية ٢٠١٦-٢٠١٧. ولكن لسهولة العملية، اختارت الباحثة فصلا واحدا من الفصول ليكون عينة البحث. فهو الصف الخامس الذي عددهم ٢٤ تلميذا.

٣. البيانات و المعلومات

❖ إن البيانات و المعلومات التي استخدمتها الباحثة لتطوير المواد التعليمية لترقية كفاءة التلاميذ في استيعاب المفردات في هذا البحث والتطوير، هي من الكتب اللغة العربية أو المادة التعليمية المستخدمة "درس اللغة العربية" الذي ألفه د. هداية و ينشره توها فترا.

❖ التعليقات والاقتراحات العامة للمنتج من الخبراء و المدرّس و التلاميذ
بوسيلة الاستبانة. و أما البيانات المستخدمة لمعرفة فعالية المواد التعليمية
المتطورة هي نتيجة اختبار التلاميذ.

٤. أسلوب جمع البيانات

و أسلوب جمع البيانات التي استخدمت الباحثة هي :

١- الملاحظة

الملاحظة هي وسيلة يستخدمها الإنسان العادي في اكتسابه لخبراته
ومعلوماته حيث نجمع خبراتنا من خلال ما نشاهده أو نسمع عنه، ولكن
الباحث حيث يلاحظ فإنه يتبع منهجا معيناً يجعل من ملاحظاته أساساً لمعرفة
واعية أو فهم دقيق لظاهرة معينة.^{٥٧} استخدمتها الباحثة في هذا البحث هي
لجمع البيانات عن تحليل الحاجات و المشكلات تعني هي عملية جمع الحقائق
عن الظواهر المعروفة أو الوجودية من أنشطة التلاميذ من اشتراكهم و اهتمامهم
وجميع الأشياء المتعلقة بعملية التعليم قبل استخدام الأناشيد. و الأداة
المستخدمة هي أوراق الملاحظة.

٢- المقابلة

تكمل بموجبها جمع المعلومات الذي يمكن الباحث من إجابة تساؤلات
البحث أو اختبار فروضها، ويعتمد على مقابلة الباحث طريقة لجمع المعلومات
الذي يمكن الباحث للبحوث وجها بوجه بغرض طرح عدد من الأسئلة من قبل
الباحث والإجابة عليها من قبل المبحوث أو يقال أنها طريقة طلب البيانات

^{٥٧}ذوقان عبيدات. ١٩٨٧. البحث العلمي. (لبنان: دار الفكر). ص ١٣٩

بطريقة الحوار والتساؤل بين الباحث والفاعل أو الخبر.⁵⁸ والمقابلة استخدمتها الباحثة في هذا البحث هي لجمع البيانات من المدرس عن المشكلات و الحاجات في عملية تعليم اللغة العربية خاصة في استيعاب المفردات. و الأداة المستخدمة هي دليل المقابلة.

٣- الاختبار

الاختبار هو كل سؤال تحتاج إلى الأجوبة أو كل سؤال تحتاج اصغاء لقياس كفاءة التلميذ أو التلميذة.⁵⁹ والاختبار استخدمتها الباحثة في هذا البحث لمعرفة فعالية استخدام الأناشيد لترقية كفاءة التلاميذ في استيعاب المفردات و يحتوى على: (١) الاختبار القبلي لمعرفة كفاءة التلاميذ قبل استخدام الأناشيد في استيعاب المفردات، (٢) الاختبار البعدي لمعرفة ترقية كفاءة التلاميذ بعد انتهاء عملية التعلم باستخدام الأناشيد في استيعاب المفردات. و الأداة المستخدمة هي أسئلة الاختبار.

٤- الاستبانة

تعتبر الإستبانة أو الإستقصاء أداة ملائمة للحصول على المعلومات و البيانات و الحقائق مرتبط بواقع معين. و يقدم الإستبيان بشكل عدد من الأسئلة يطلب الإجابة عنها من قبل عدد من الأفراد المعنيين بموضوع الإستبيان.⁶⁰ استخدمتها الباحثة في هذا البحث هي لجمع البيانات حول لمعرفة الحاجات و المشكلات عند التلاميذ و مناسبة منتج التطوير و وضوحه

⁵⁸Suharsimi Arikunto.1997.*prosedur penelitian Satuan Pendekatan Praktek*. (Jakarta: Rineka cipta). Hlm 31

⁵⁹Abdul Hamid, 2010. *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab Untuk Studi Islam*.(Malang: UIN-Press). Hlm 8

⁶⁰ذوق عبيدات و عبد الرحمن. ١٩٩٧. *البحث العلمي مفهومه و أدواته و أساليبه*. (الرياض: دار اسامة). ص ١٢١

وجذابته من الخبراء و المدرّس و التلاميذ. و الأداة المستخدمة هي أوراق الاستبانة.

٥. تحليل البيانات

تحليل البيانات هي العملية التي تنظم أو تكون بواسطتها الملاحظات الناتجة عن تطبيق خطة بحث معينه بحث يمكن الحصول منها على نتائج.^{٦١}

استخدمت الباحثة أسلوب تحليل البيانات في بحثها مما يلي:

❖ البيانات الكيفية هي البيانات من نتيجة الملاحظة و المقابلة و تعليقات و مقترحات من الخبراء و المدرّس و التلاميذ بأسلوب الوصفي الكيفي (Deskriptif Kualitatif).

❖ البيانات الكمية هي البيانات عن درجة تحكيم خبراء، واستبانة التلاميذ و المدرّس بأسلوب تحليل إحصائي وصفي (Descriptive Analysis Statistic). حلت و قعدت الباحثة اختبار التلاميذ بأسلوب تحليل (t-test) بالبرنامج الحزمة الإحصائية للعلوم الإجتماعية (SPSS) لتقييم مجموعة تجرية.

١. تحليل البيانات من الملاحظة

حلت الباحثة البيانات من حصيلة الملاحظة للتلاميذ بأسلوب الوصفي الكيفي (Deskriptif Kualitatif).

٢. تحليل البيانات من المقابلة

و حلت الباحثة البيانات من حصيلة المقابلة للمدرّس بأسلوب الوصفي الكيفي (Deskriptif Kualitatif).

٣. تحليل البيانات من الاختبار

^{٦١} محمد لبيب. ١٩٨٣. البحث التربوي أصوله و مناهجه. (القاهرة: عالم الكتب). ص ٢٥٠

لتعيين النجاح الفردي ستستخدم الباحثة الرمز الآتي^{٦٢}:

$$P=(F:N) \times 100$$

$$=P \text{ = نسبة النجاح}$$

$$=F \text{ = درجة البنود المحسولة}$$

$$=N \text{ = درجة البنود العليا}$$

وبعد ذلك ناقشت الباحثة نتائجها بمقياس النجاح الفردي. استخدمت الباحثة في تعيين النجاح الفردي لكل واحد من التلاميذ فيما حصلوا عليه من الاختبار معيار النجاح الفردي لدرس اللغة العربية و هو كما يلي^{٦٣}:

الجدول ٣,١

مقياس النجاح الفردي في استيعاب المفردات

التلميذ غير ناجح	التلميذ ناجح
إذا كان التلميذ يستوعب أقل من ٧٠% من المادة المدروسة	إذا كان التلميذ يستطيع أن يستوعب ٧٠% من المادة المدروسة

⁶²Masnur Muslich. 2011. *Penilaian Berbasis Kelas dan Kompetensi*. (Bandung:PT Refika Aditama). Hlm 114

⁶³Kriteria ketuntasan Minimal (KKM) Pembelajaran Bahasa Arab MI NW Rumbuk Tahun Pelajaran 1016-2017 M.

الجدول ٣,٢

تفسير لكل نتيجة من النتائج التعليمية في تعليم المفردات

البيان	التقدير	النسبة المئوية	نتيجة
ناجح	جيد جدا	%١٠٠-%٩٠	١٠٠-٩٠
ناجح	جيد	%٨٩-%٨٠	٨٩-٨٠
ناجح	مقبول	%٧٩-%٧٠	٧٩-٧٠
غير ناجح	ناقص	%٦٩-%٦٠	٦٩-٦٠
غير ناجح	أكثر ناقص	%٥٩-%٠	٥٩-٠

وأما الرمز المستخدم عن معدلة نتيجة كفاءة التلاميذ في هذا

البحث، كما يلي:

$$X = \frac{\sum X}{N}$$

$$\text{المعدلة} = X$$

$$\sum X = \text{عدد النتائج المحصولة من جميع التلاميذ}$$

$$N = \text{عدد التلاميذ}$$

و لتحليل نتيجة الاختبار القبلي و البعدي لمعرفة نجاح التلاميذ، قامت و قعدت الباحثة بأسلوب تحليل (t-test) بالبرنامج

الحزمة الإحصائية للعلوم الإجتماعية (SPSS. Versi 20) لتقييم مجموعة تجرية.

٤. تحليل البيانات من الإستبانة

قامت الباحثة بتحكيم الخبراء بطريقة الإستبانة. و هنا خبيران من المؤهلين المتخصصين و هما (خبير مادة دراسة اللغة العربية و خبير الوسيلة). خبير مادة دراسة اللغة العربية هو الدكتور شهداء صالح نور الماجستير و خبير الوسيلة هو الدكتور توفيق الرحمن الماجستير. و قامت الباحثة باستجابة المدرس و التلاميذ بطريقة الإستبانة أيضا وتكون الإستبانة بأربع درجات التقييم. أما المعايير لكل درجة فهي:

- درجة ١، إذا كان المحكم التقييم راسبا
- درجة ٢، إذا كان المحكم التقييم مقبولا
- درجة ٣، إذا كان المحكم التقييم جيد
- درجة ٤، إذا كان المحكم التقييم جيد جدا

المعادلة المستخدمة لتنظيم البيانات من نتيجة تصديق و تثبيت محكمين و استجابة المدرس لكل رقم هو ما يلي:

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100 \%$$

p : المعدل أو مؤوية قيمة لكل رقم

xi : عدد إجابات كل بنود السؤال

x : عدد أفراد العينة

١٠٠ % : الثبات

حيث حسب معامل ارتباط و بلغ معامل الثبات كما في الصورة البيانية كما يلي، وهي قيمة مناسبة لأغراض تطبيق هذه الدراسة.^{٦٤}

الجدول ٣,٣

تفسير لكل نتيجة من نتائج الاستبانة

البيان	المستوى	النسبة المئوية	الدرجة
يمكن استخدامها في التدريس بدون التصحيح	جيد جدا	١٠٠ - ٨٠ %	٤
يمكن استخدامها في التدريس بالتصحيح البسيط	جيد	٧٩ - ٦٠ %	٣
لا يمكن استخدامها في التدريس	مردود	٥٩ - ٥٠ %	٢
يصلح كله أو يبدل	فاشل	٤٩ - ٠ %	١

⁶⁴ Sudjana. 1989. *Desain dan Analisis Eksperimen*. (Bandung: Tarsito). Hlm 45

الفصل الرابع

عرض البيانات و تحليلها و مناقشتها

المبحث الأول: لمحة عن مدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونيوك الشرقية وتعليم اللغة العربية فيها

أ. تاريخ نشأة مدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونيوك الشرقية
تقع مدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية في شارع سوكرنو- هتا، رونيوك الشرقية، سكر، لونيوك الشرقية. أنشأتها مسلمات رونيوك (الحاجة سعية، و الحاجة رحية، و الحاجة خديجة، و الحاجة نعمة الله و الأخرى في تاريخ ١ يناير ١٩٩١.

وإن هذه المدرسة التي تقودها الآن الأستاذة ترزية بصفتها رئيسة المدرسة. يعلم فيها مختلف العلوم النافعة للتلاميذ يعني علوم العام و علوم الدينية، منها اللغة العربية يعني من الصف الأول إلى الصف السادس والرياضيات و غير ذلك.

وهذا هو هيكل المنظمة في مدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية

برونيوك لونيوك الشرقية للسنة الدراسية ٢٠١٦-٢٠١٧م:

الرسم ٤,١

هيكل المنظمة

في مدرسة "نخضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونوك الشرقية للسنة الدراسية ٢٠١٦-٢٠١٧م



ب. الرؤية و الرسالة في مدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونبوك الشرقية

هذه المدرسة لها الرؤية و الرسالة.

١. رؤية مدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونبوك الشرقية: تحقيق المتعلمين الذين عندهم إنجاز، مهارة، إيمان، و تقوى
٢. رسالة مدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونبوك الشرقية:
 - أ- تنفيذ التعلم والتوجيه أكثر الأمثل
 - ب- ترقية الإبداع لدى التلاميذ
 - ج- تشجيع إرادة التلاميذ في القراءة، والكتابة، و الحساب بالجهد
 - د- ترقية طريقة تعلم التلاميذ بالنشاط
 - هـ- ترقية بيئة التعلم الجيد و الممتعة
 - و- تعزيز روح العيش وممارسة تعاليم الدين
 - ز- تعزيز الروح على الأخلاق الكريمة
 - ح- تعزيز الروح على الرياضة بالجهد
 - ط- تعزيز روح المجتمع حول أهمية التعليم

ج. المنهجية الدراسية المستخدمة في مدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونبوك الشرقية

كان اسم المعلمة في الصف الخامس هو الأستاذ رشدي. ستخدم المعلم الكتاب المقرر في التعليم و التعلم و هو "تعليم اللغة العربية للمدارس الابتدائية الإسلامية للصف الخامس". ألفه د. هداية و ينشره توها فترا.

تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة لكل الفصل له حصتان في الأسبوع و معيار النجاح لتعليم اللغ العربية هو ٧٠. يعتمد تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة على المنهج الدراسي الذي يسمى بالمنهج المتكامل لوحدات التعليم (KTSP) منذ السنة ٢٠٠٨ حتى الآن.

د. أحوال التلاميذ و المدرس مدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونبوك الشرقية

و هذا عدد التلاميذ في هذه المدرسة للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧م.

الجدول ١، ٤

أحوال التلاميذ في هذه المدرسة للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧م

السادس	الخامس		الرابع		الثالث		الثاني		الأول		الصف	
م	ر	م	ر	م	ر	م	ر	م	ر	م	ر	الجنس
٧	٨	١٠	١٤	٩	٦	٥	٩	١٠	٧	٩	١٣	العدد
١٥	٢٤		١٥	١٤		١٧		٢٢		المجموع		
١٠٧											جميع التلاميذ	

و هذه أحوال المدرسين في هذه المدرسة للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧ م.

الجدول ٤,٢

أحوال المدرسين في هذه المدرسة للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧ م.

البيان	المجموع	الأهلية	الحكومة				المقاعد	الرقم
			٤م	٣م	٢م	١م		
	١			١			رئيسة المدرسة	١
							نائب رئيسة المدرسة	٢
	١٢	١٢					المدرسون	٣
	١	١					موظف الإدارة	٤
	١	١					الخدّام	٥
	١٥		المجموع					

أحوال المباني و الغرف في مدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونبوك الشرقية

الجدول ٤,٣

أحوال المباني و الغرف

المجموع	الأحوال			اسم المباني/الغرف	الرقم
	ضرر خفي	ضرر شديد	جيد		
٦			٦	غرفة الدراسة	١
				غرفة رئيسة المدرسة	٢
١			١	غرفة المدرسين	٣
				غرفة الإدارة	٤
١			١	المكتبة	٥
				المعمل	٦

				غرفة الصحة المدرسية	٧
				القاعة	٨
				غرفة الرياضة	٩
				غرفة العبادة	١٠
١			١	الحمام	١١
				غرفة المهاربة	١٢
٩	المجموع				
مساحة المبنى ٦٠٠ M ²			مساحة المبنى ١٠٠٠ M ²		
مجموعة جميع التربة ١٦٠٠ M ²					

المبحث الثاني : عرض البيانات و تحليلها و مناقشتها

١. تطوير مواد تعليم المفردات بوسيلة الأناشيد بمدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك، لونوك الشرقية

قد جمعت الباحثة هذه البيانات بأنواع أسلوب جمع البيانات، و هي الملاحظة و المقابلة و الاستبانة و كذلك الاختبار، لسهولة توجيه عرض البيانات في هذا المبحث فقامت الباحثة بعرضها مناسبا بخطوات البحث و التطوير كما قال سوغيونو في كتابه، منها:

١. تحليل الاحتياجات و المشكلات

في تحليل الاحتياجات و المشكلات عند التلاميذ قد قامت الباحثة بإجراءات الملاحظة لمعرفة سلوك التلاميذ في عملية التعليم و التعلم في مكان البحث و المقابلة مع مدرّس اللغة العربية لمعرفة خصائص التلاميذ و

مادة التعليمية المستخدمة و الوسائل المستخدمة لتعليم اللغة العربية و الاستبانة لمعرفة الحاجات و المشكلات عند التلاميذ.

أ. البيانات من الملاحظة

قبل تطوير المواد للمفردات، قامت الباحثة بملاحظة عملية تعليم المفردات بمدرسة "نخضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك، لرونوك الشرقية في تاريخ ١ ديسمبر ٢٠١٦ و لاحظت الباحثة من ناحية سلوك التلاميذ (الانتباه و الاستبشر و الإبداء). و كانت نتائج هذه الملاحظة منها:

الجدول ٤,٤

نتيجة الملاحظة مع التلاميذ

الرقم	سلوك التلاميذ	المؤشرات	التحقيق		
			ج	م	ن
١	الانتباه	- أظهر التلاميذ حماسا في استماع كلام المدرس في إلقاء الدرس		√	
		- أظهر التلاميذ حماسا في اشتراك التدريب على حفظ المفردات المتعلقة بالمادة		√	
٢	الاستبشار	- استبشر التلاميذ عندما اشتركوا عملية التعليم و التعلم		√	
		- تفجر من وجوه		√	

			التلاميذ و البهجة عندما نفذوا أوامر المدرس			
√			- سأل بعض التلاميذ عن المادة التي لا يفهمون بها	الإبداء	٣	
			مشكلات التلاميذ: يشعر التلاميذ بالصعوبة في ذكر و حفظ المفردات حتى يسبب التلاميذ يشعرون بالصعوبة أيضا في اشتراك و فهم درس اللغة العربية.			٤
			البيان: ج = جيد ، إذا دل أغلب التلاميذ (أكثر من ٧٥%) على المؤشرات م = مقبول ، إذا بعض التلاميذ (٥٠%-٧٥%) على المؤشرات ن = ناقص ، إذا قلة التلاميذ (أقل من ٥٠%) على المؤشرات			

إذا نظرت الباحثة نتيجة الملاحظة على سلوك التلاميذ في هذا
الصف الخامس بمعيار نجاح التعليم من ناحية عمليتها فيمكن أن:
(١) ٩ من التلاميذ أو ٣٧,٥% من التلاميذ حماسا في استماع كلام
المدرس في إلقاء الدرس. و هذا يدل على درجة ناقص لأن قلة
التلاميذ (أقل من ٥٠%) على المؤشرات.

(٢) ١٣ من التلاميذ أو ٥٤,٢% حماسا في اشتراك التدريب على حفظ
المفردات المتعلقة بالمادة. و هذا يدل على درجة مقبول بعض
التلاميذ (٥٠%-٧٥%) على المؤشرات.

(٣) ١٠ من التلاميذ أو ٤١,٧% استبشر التلاميذ عندما اشتركوا عملية التعليم و التعلم. و هذا يدل على درجة ناقص لأن قلة التلاميذ (أقل من ٥٠%) على المؤشرات.

(٤) ٧ من التلاميذ أو ٢٩,٢% تفجر من وجوه التلاميذ و البهجة عندما نفذوا أوامر المدرس. و هذا يدل على درجة ناقص لأن قلة التلاميذ (أقل من ٥٠%) على المؤشرات.

(٥) ٥ من التلاميذ أو ٢٠,٨% سأل بعض التلاميذ عن المادة التي لا يفهمون بها. و هذا يدل على درجة ناقص لأن قلة التلاميذ (أقل من ٥٠%) على المؤشرات.

و هذه مشكلة لأن لتعيين النجاح الصفي استخدمت الباحثة معيار النجاح الصفي عملية تعليم المفردات المذكورة فحدده الباحثة كما قال ملياسا أن "التعليم ناجح إذا كان ٧٥% من التلاميذ أو أعلاها ناجحين في استيعاب المادة المدروسة".^{٦٥}
ب. البيانات من المقابلة

قبل تطوير المواد للمفردات، قامت الباحثة أيضا بالمقابلة مع مدرس اللغة العربية في الصف الخامس بمدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوبوك، لونوبوك الشرقية في تاريخ ١ ديسمبر ٢٠١٦.^{٦٦} و نتيجتها منها:

⁶⁵E. Mulyasa. 2007. *Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan, Sebuah Panduan Praktis*. (Bandung: Remaja Rosda Karya). 257

⁶⁶ نتيجة المقابلة مع مدرس اللغة العربية قبل تطوير المواد التعليمية في تاريخ ١ ديسمبر ٢٠١٦.

الجدول ٤,٥

نتيجة المقابلة قبل تطوير المواد التعليمية

الباحثة: هل تعتقد أن الكتاب المستخدم فعال في عملية التعليم و التعلم؟ أعطني الحجة!		
المدرس: لم يكن فعال جدا، لأن هناك بعض التلاميذ لم يشتركوا و يهتموا ما يلقي المدرس في عملية التعليم و التعلم جيدا و بعضهم يشعرون بالصعوبة في تعليم اللغة العربية.	١	
الباحثة: هل التلاميذ يشعرون بالصعوبة في فهم الكتاب المستخدم؟ أعطني الحجة!		
المدرس: نعم، إن معظم التلاميذ يشعرون بالصعوبة في فهم الكتاب المستخدم لأن في الأول يرى التلاميذ أن اللغة العربية هي صعبة.	٢	
الباحثة: كيف كفاءة التلاميذ في ذكر و حفظ المفردات المدروسة؟		
المدرس: كانت كفاءة التلاميذ في ذكر و حفظ المفردات ضعيفة لأن وجه التلاميذ الصعوبة في ذكر و حفظها. يمكنهم يفهمون عند دراسة المفردات ولكن في الآخر ينسونها المدروسة.	٣	
الباحثة: عند رأيك، هل التلاميذ يحتاجون إلى الوسيلة التي تستطيع أن تساعدهم في ذكر و استيعاب المفردات المدروسة؟		٤
المدرس: عند رأيي أن التلاميذ يحتاجون جدا إلى الوسيلة التي تستطيع أن تساعدهم في ذكر و استيعاب		

المفردات المدروسة و بهذه، فكرتهم عن اللغة العربية أنها صعبة غير صحيحة. نادرا استخدمت الوسائل الخاصة للمساعدة في ذكر و دراسة المفردات. في العادة، أدرّس المفردات الجديدة إلى التلاميذ بالحفظ و يتقدمون أمام الفصل واحدا فواحدا.		
أي الوسيلة التي تمكن أن تساعدهم في ذكر و حفظ المفردات المدروسة؟	الباحثة:	
عند رأيي أنهم يحتاجون إلى الوسيلة التي تستطيع أن تساعدهم في ذكر و حفظ المفردات بسرور و عليها مناسبة بعمر و خصائصهم.	المدرس:	٥

اعتمادا إلى نتيجة المقابلة مع مدرس اللغة العربية في هذا الفصل أن الكتاب المستخدم لم يفعل جيدا لأن معظم التلاميذ لم يشتركوا و يهتموا بما يلقي المدرس، وجه التلاميذ الصعوبة في فهم الكتاب المستخدم لأن في الأول يفكرون أن اللغة العربية هي صعبة، و كانت كفاءة التلاميذ في ذكر و حفظ المفردات ضعيفة لأن عند الدراسة سيفهمونها و لكن في الآخر سينسونها. عند رأي مدرس اللغة العربية في هذا الفصل أن هذه هي مشكلة و يحتاج التلاميذ جدا إلى الوسيلة التي تستطيع أن تساعدهم في ذكر و استيعاب المفردات المدروسة و هي الوسيلة المفرحة و مناسبة بالعمر و خصائص التلاميذ في هذا الفصل.

هذه هي مشكلة خاصة في استيعاب المفردات لأن لفهم و استيعاب المهارات اللغوية الأربعة فعلى الشخص أن يستوعب المفردات الكافية لأن إذا كان الشخص له مفردات كافية سيفهمها الكلمة أو الجملة الذي سمع و تكلم و قرأ و كتبها. كما قال هنري غنتور تارغان

أنّ "جودة الشخص في اللغة تعتمد على جودة و عدد المفردات التي استوعب عليها، إذا كان الشخص له المفردات الكثيرة فيمكن عليه ماهر في اللغة".^{٦٧} و لذلك، يحتاج التلاميذ إلى التصحيح في استيعاب المفردات لكي يستوعبوا المهارات اللغوية الأربعة. و عند الباحثة أن التصحيح المقصود هي باستخدام الاناشيد لأن هذه مناسبة بالعمرو خصائص التلاميذ في المرحلة الابتدائية.

ج. البيانات من الاستبانة

قبل تطوير المواد للمفردات، قامت الباحثة أيضا بالاستبانة للتلاميذ بمدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك، لونوك الشرقية في تاريخ ٨ ديسمبر ٢٠١٦. وهذه الاستبانة لمعرفة الحاجة و المشكلة التي وجه التلاميذ في تعليم اللغة العربية خاصة في استيعاب المفردات. و من نتيجة الاستبانة التي حصلت عليها الباحثة كما البيانات الآتية:

الجدول ٤,٦

نتيجة الاستبانة قبل تطوير المواد التعليمية

المجموعة	النتيجة				عناصر التحكيم	الرقم
	٤	٣	٢	١		
المؤوية	٤	٣	٢	١	هل أنت تحب تعليم اللغة العربية؟	١
	حب جدا	حب	قليل الحب	ما فيه		
٢٤	١٠	٦	٥	٣		
%١٠٠	%٤٢	%٢٥	%٢١	%١٢		

⁶⁷ H. G. Tarigan. 1989. *Pengajaran Kosa Kata*. (Bandung: Angkasa). Hlm 2

	صعبة جدا	صعبة	قليل الصعبة	مافيه	هل اللغة العربية صعبة؟	٢
٢٤	٧	٤	٧	٦		
%١٠٠	%٢٩	%١٧	%٢٩	%٢٥		
	المفردات	الكلام	الكتابة	القاعدة	أي الصعب الذي توجه في تعليم اللغة العربية؟	٣
٢٤	١٤	٩	١	-		
%١٠٠	%٥٨	%٣٨	%٤	-		
	المفردات	الكلام	الكتابة	القاعدة	أي الصعب الذي توجه في فهم المواد في تعليم اللغة العربية؟	٤
٢٤	١٢	٢	٤	١٠		
%١٠٠	%٥٠	%٨	%١٧	%٢٥		
	صعوبة جدا	صعوبة	قليل صعوبة	مافيه	هل لك صعوبة في فهم مفردات اللغة العربية؟	٥
٢٤	٦	٥	٨	٥		
%١٠٠	%٢٥	%٢١	%٣٣	%٢١		
	جيد جدا	جيد	قليل الجيد	غير جيد	كيف كفاءتك في حفظ مفردات اللغة العربية؟	٦
٢٤	١٠	٣	٥	٦		
%١٠٠	%٤٢	%١٢	%٢١	%٢٦		

	غالبًا جدا	غالبًا	أحيانا	مافيه	في الغالب، هل أنت تستخدم الوسيلة في حفظ المفردات؟	٧
٢٤	٢	٦	٥	١١		
%١٠٠	%٨	%٢٥	%٢١	%٤٦		
	غالبًا جدا	غالبًا	أحيانا	مافيه	في الغالب، هل أنت تستخدم وسيلة الأناشيد في حفظ المفردات؟	٨
٢٤	-	٤	٦	١٤		
%١٠٠	-	%١٧	%٢٥	%٥٨		
	مهمة جدا	مهمة	قليل المهمة	غير مهمة	في رأيك، هل وسيلة الأناشيد مهمة في تعليم اللغة العربية خاصة في استيعاب المفردات؟	٩
٢٤	٨	٧	٤	٥		
%١٠٠	%٣٣	%٢٩	%١٧	%٢١		
	أحتاج جدا	أحتاج	أحيانا أحتاج	لا أحتاج	هل أنت تحتاج إلى الأناشيد لمساعدة تعليم	١٠
٢٤	٧	٦	١٠	١		

					اللغة العربية خاصة استيعاب المفردات؟
%١٠٠	%٢٩	%٢٥	%٤٢	%٤	

من الجدول السابقة توضح أنّ:

- (١) %٤٢ من التلاميذ قالوا أن يحبوا جدا في تعليم اللغة العربية و %٢٥ من التلاميذ قالوا أن يحبوا في تعليم اللغة العربية و %٢١ من التلاميذ قالوا قليل الحب في تعليم اللغة العربية و %١٢ من التلاميذ قالوا لا يحبون في تعليم اللغة العربية.
- (٢) %٢٩ من التلاميذ قالوا أن اللغة العربية صعبة جدا و %١٧ صعبة و %٢٩ قليل الصعبة و %٢٥ من التلاميذ قالوا أن اللغة العربية غير صعبة.
- (٣) %٥٨ من التلاميذ قالوا أن يشعروا بالصعوبة في حفظ المفردات و %٣٨ في كلام اللغة العربية و %٤ في كتابة اللغة العربية و %٠ في فهم قواعد اللغة العربية.
- (٤) %٥٠ من التلاميذ قالوا أن بالصعوبة في فهم المواد التعليمية خاصة في حفظ المفردات و %٨ في كلام اللغة العربية و %١٧ في كتابة اللغة العربية و %٢٥ في فهم قواعد اللغة العربية.
- (٥) %٢٥ من التلاميذ قالوا أن يشعروا بالصعوبة جدا في فهم المفردات و %٢١ يشعرون بالصعوبة و %٣٣ قليل الصعوبة و %٢١ من التلاميذ قالوا لا يشعرون بالصعوبة.

(٦) ٤٢% من التلاميذ قالوا أن عندهم كفاءة التلاميذ جيد جدا و
١٢% جيد و ٢١% ضعيف و ٢٥% غير جيد.

(٧) ٨% من التلاميذ قالوا أن يستخدموا الوسيلة غالبا جدا و ٢٥%
في الغالب و ٢١% في النادر و ٤٦% لم يستخدموا.

(٨) ٥% من التلاميذ قالوا أن يستخدموا وسيلة الأناشيد في تعليم
اللغة العربية غالبا جدا و ١٧% في الغالب و ٢٥% في النادر و
٥٨% لم يستخدموا.

(٩) ٣٣% من التلاميذ قالوا أن وسيلة الأناشيد مهمة جدا في تعليم
اللغة العربية و ٢٩% قالوا أنها مهمة و ١٧% قليل المهمة و
٢١% غير مهمة.

(١٠) ٢٩% من التلاميذ قالوا أن يحتاجوا جدا إلى وسيلة الأناشيد في
تعليم اللغة العربية و ٢٥% يحتاجونها و ٤٢% قليل الحاجة و
٤% لا يحتاجونها.

في البند ٣، ٤، و ٥ هو العناصر يتعلق في استيعاب المفردات.
حولي ١٤ من التلاميذ أو ٥٨% قالوا أن يشعروا بالصعوبة في حفظ
المفردات، و ١٢ من التلاميذ أو ٥٠% من التلاميذ قالوا أن الصعوبة
في فهم المواد التعليمية خاصة في حفظ المفردات، و ١٩ من التلاميذ أو
٧٩% من التلاميذ قالوا أن يشعروا بالصعوبة في فهم المفردات.

و هذه هي مشكلة لأن كما قال تارغان و هذا يساوي بما
قال أحمد فؤاد إيفندي أن " كانت المفردات عنصرا من عناصر اللغة
العربية بحيث تتضمن عليها المعاني واستخدام الكلمات في اللغة من

المتكلم نفسه أو من الكاتب. والشخص ستزيد له مهارته في اللغة إذا
ازداد مفرداته لأن كفاءة مهارة لغة الشخص متوقف على المفردات التي
استوعب عليها".⁶⁸

إذن، المشكلات، منها: ضعف كفاءة التلاميذ في استيعاب
المفردات حتى يشعر التلاميذ بالصعوبة في فهم درس اللغة العربية، ما فيه
مادة تعليم المفردات، و يستخدم التلاميذ الوسيلة في تعليم المفردات
نادرا.

والاحتياجات، منها: يحتاج التلاميذ إلى مواد تعليم المفردات
حتى يستطيعوا أن يفهموا درس اللغة العربية و خاصة في هذه المرحلة
الابتدائية يحتاجون إلى الوسيلة المفرحة و المناسبة بعمر و خصائص
التلاميذ. ولذلك، عند رأي الباحثة ينبغي عليها أن تطور مادة تعليم
المفردات و تأسس في شكل الأناشيد لأنها تظن أن الأناشيد مفرحة و
مناسبة بعمر و خصائص التلاميذ في المرحلة الابتدائية.

٢. جمع البيانات

كانت الباحثة في جمع أنواع من المعلومات يمكن استخدامها
كأساس للتخطيط لمنتج معين. و قد وجدت الباحثة البيانات من المشكلات
و الاقتراحات في عملية تعليم اللغة العربية و من احتياجات التلاميذ عن مادة
اللغة العربية من الملاحظة و المقابلة و الاستبانة فأرادت الباحثة أن تقوم
بتطوير المواد التعليمية بوسيلة الأناشيد لترقية كفاءة التلاميذ في استيعاب

⁶⁸ Ahmad Fuad Efendi. 2005. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. (Malang: Misykat). Hlm 96

المفردات لتلاميذ المدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونوك الشرقية حتى يكون تعليم اللغة العربية أحسن من قبل.

في هذه المرحلة، قد جمعت الباحثة المفردات المستخدمة في وسيلة الأناشيد. في كل نشيد ١٢-٢٠ مفردات و في هذه المرحلة عينت الباحثة الأناشيد المناسبة بالعمر و خصائص التلاميذ في الصف الخامس تعني في هذه المرحلة رجعت الباحثة إلى ما نقلت نينجروم فروتا ساري من سويانتو (٢٠٠٨: ١١٤) و قال إنه يلخص بعض الأشياء الهامة التي يجب مراعاتها في خلال الأناشيد في تعلم اللغة العربية. هذه الأمور هي:⁶⁹

- ١- اختيار الأناشيد التي تتناسب مع خصائص التلاميذ ومستوى التطور اللغوي.
- ٢- الكلمات لا تكون طويلة جدا لكي لا يصعب في حفظها.
- ٣- يجب أن تكون الأناشيد جذابة و دينامية و نعمة متحمسة.
- ٤- لأغراض محددة، مثل المعلمين يريدون أن يدرسوا مادة اللغة المعينة، فاستخدم الأناشيد التي تحتوي على عناصر تلك اللغة.
- ٥- استخدام الكلمات التي هي البسيطة و السهلة في النطق عند اختيار الأناشيد.
- ٦- الأناشيد القصيرة مع الكلمات البسيطة و النعمة المتحمسة يحفظ التلاميذ بالسهولة أكبر.

⁶⁹Ningrum Perwitasari. 2014. *Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Materi Family melalui Lagu pada Siswa Kelas V SDN Piyaman 2 Wonosari*. Skripsi dan Tidak Diterbitkan. Hlm 44-45

٣. تصميم المنتج

بعد معرفة المشكلات و الاحتياجات عند التلاميذ في تعليم المفردات بالمدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونوك الشرقية كما في البيانات السابقة، فقامت الباحثة بتصميم المواد التعليمية بوسيلة الأناشيد لترقية كفاءة التلاميذ في استيعاب المفردات.

في هذه المرحلة، قد تطورت الباحثة المواد التعليمية باستخدام تطبيق الحاسوب يسمى بتطبيق Adobe Photoshop و تطبيق Microsoft Word. و التحليل في تطوير المواد التعليمية هو كما يلي:

أ. من تصميم غلاف المواد التعليمية

في تصميم غلاف هذه المواد التعليمية استخدمت الباحثة تطبيق الحاسوب يسمى بتطبيق Adobe Photoshop. و صممت الباحثة غلاف المواد التعليمية بالصورة كما يلي:

الرسم ٢، ٤

الغلاف الأمامي



الرسم ٣، ٤ الغلاف الورائي



البيان:

١- الغلاف الأمامي

الصورة في الغلاف الأمامي استخدمت الباحثة اللون الأخضر و اللون الأزرق. ثم كتابة اسم المواد التعليمية هي " Ayo Belajar Mufrodat Bahasa Arab dengan bernyanyi باللون الأحمر و كتابة موضوع المواد التعليمية في اللغة العربية هي "هيا نغني معا" باللون الأسود و للمرحلة " Untuk SD/MI Kelas 5" باللون الأسود أيضا.

وضعت الباحثة في الغلاف الأمامي صورة الطالبين في المرحلة الابتدائية لتشرح أن صممت الباحثة هذا الكتاب للمرحلة الابتدائية. ثم كتبت الباحثة علامة الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج و اسم المؤلف ليدل أن المؤلف هي الطالبة في هذه الجامعة.

٢- الغلاف الورائي

في الغلاف الورائي قد استخدمت اللون الأخضر و اللون الأرمدم أيضا ثم كتبت الباحثة جميع موضوع المواد التي فيه. و انقسمت الباحثة المواد إلى قسمين. الأول للمستوى الأولى و الثاني للمستوى الثانية.

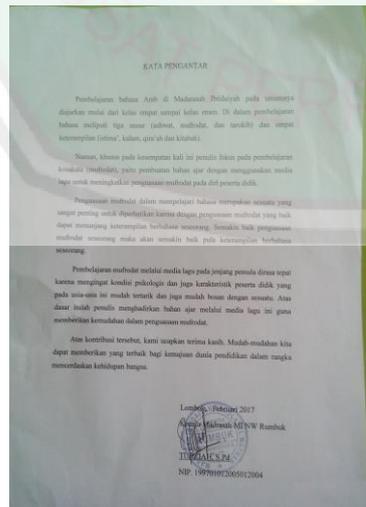
ب. من وجوه المواد التعليمية

هناك بعض أجزاء من وجوه المواد التعليمية و هي كما يلي:

١- المقدمة، تتضمن على المقدمة من رئيسة المدرسة و فيها تتضمن على الحجة لماذا هذه المواد المطور مهمة للتلاميذ و المقدمة من الباحثة و فيها تتضمن على الحجة لماذا كتبت الباحثة هذه المواد التعليمية و مهمة للتلاميذ.

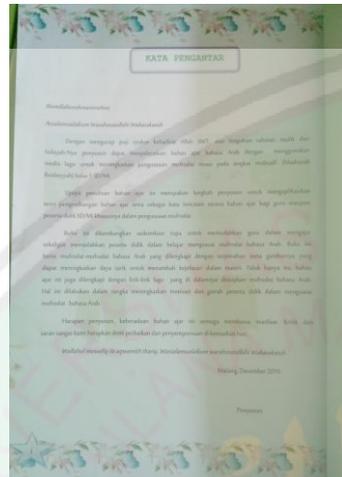
الرسم ٤,٤

المقدمة من رئيسة المدرسة



الرسم ٤,٥

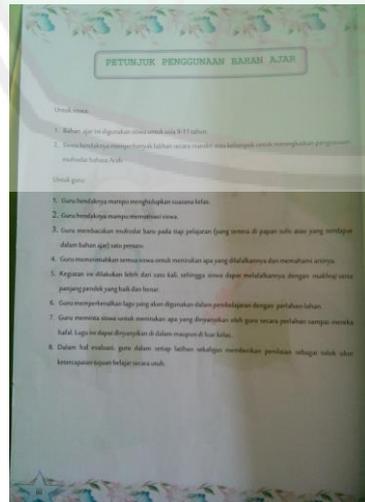
المقدمة من الباحثة أو الكاتبة



٢- إرشاد استعمال المواد التعليمية، يتضمن على طريقة استعمال هذه المواد التعليمية.

الرسم ٤,٦

إرشاد استعمال المواد التعليمية



٣- قائمة المحتويات، تتضمن على قائمة المحتوى مع الصفحة للتسهيل في عملية التعليم و التعلم.

الرسم ٤,٧

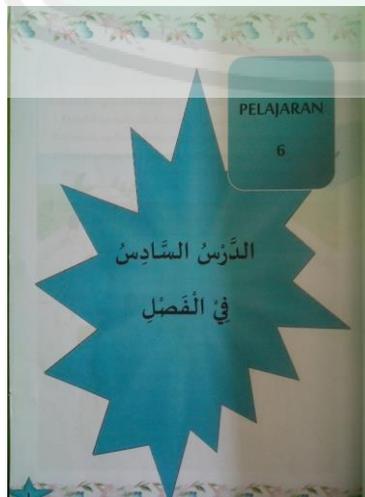
قائمة المحتويات

DAFTAR ISI	
PENGANTAR	1
PELAJARAN 1	2
PELAJARAN 2	3
PELAJARAN 3	4
PELAJARAN 4	5
PELAJARAN 5	6
PELAJARAN 6	7
PELAJARAN 7	8
PELAJARAN 8	9
PELAJARAN 9	10
PELAJARAN 10	11
PELAJARAN 11	12
PELAJARAN 12	13
PELAJARAN 13	14
PELAJARAN 14	15
PELAJARAN 15	16
PELAJARAN 16	17
PELAJARAN 17	18
PELAJARAN 18	19
PELAJARAN 19	20
PELAJARAN 20	21
PELAJARAN 21	22
PELAJARAN 22	23
PELAJARAN 23	24
PELAJARAN 24	25
PELAJARAN 25	26
PELAJARAN 26	27
PELAJARAN 27	28
PELAJARAN 28	29
PELAJARAN 29	30
PELAJARAN 30	31
PELAJARAN 31	32
PELAJARAN 32	33
PELAJARAN 33	34
PELAJARAN 34	35
PELAJARAN 35	36
PELAJARAN 36	37
PELAJARAN 37	38
PELAJARAN 38	39
PELAJARAN 39	40
PELAJARAN 40	41
PELAJARAN 41	42
PELAJARAN 42	43
PELAJARAN 43	44
PELAJARAN 44	45
PELAJARAN 45	46
PELAJARAN 46	47
PELAJARAN 47	48
PELAJARAN 48	49
PELAJARAN 49	50
PELAJARAN 50	51
PELAJARAN 51	52
PELAJARAN 52	53
PELAJARAN 53	54
PELAJARAN 54	55
PELAJARAN 55	56
PELAJARAN 56	57
PELAJARAN 57	58
PELAJARAN 58	59
PELAJARAN 59	60
PELAJARAN 60	61
PELAJARAN 61	62
PELAJARAN 62	63
PELAJARAN 63	64
PELAJARAN 64	65
PELAJARAN 65	66
PELAJARAN 66	67
PELAJARAN 67	68
PELAJARAN 68	69
PELAJARAN 69	70
PELAJARAN 70	71
PELAJARAN 71	72
PELAJARAN 72	73
PELAJARAN 73	74
PELAJARAN 74	75
PELAJARAN 75	76
PELAJARAN 76	77
PELAJARAN 77	78
PELAJARAN 78	79
PELAJARAN 79	80
PELAJARAN 80	81
PELAJARAN 81	82
PELAJARAN 82	83
PELAJARAN 83	84
PELAJARAN 84	85
PELAJARAN 85	86
PELAJARAN 86	87
PELAJARAN 87	88
PELAJARAN 88	89
PELAJARAN 89	90
PELAJARAN 90	91
PELAJARAN 91	92
PELAJARAN 92	93
PELAJARAN 93	94
PELAJARAN 94	95
PELAJARAN 95	96
PELAJARAN 96	97
PELAJARAN 97	98
PELAJARAN 98	99
PELAJARAN 99	100

٤- الصفحة للموضوع لكل باب، يتضمن على ترتيب الدراسة و الموضوع الكبير.

الرسم ٤,٨

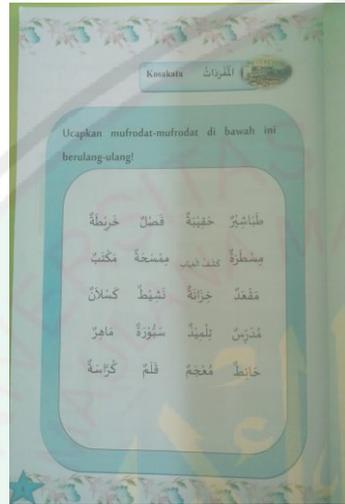
الصفحة للموضوع لكل باب



٧- قائمة المفردات، تتضمن على المفردات المتعلقة بالمادة.

الرسم ١١، ٤

قائمة المفردات



٨- قائمة المفردات مع صورها للسهولة في استيعاب المفردات عند التلاميذ.

الرسم ١٢، ٤

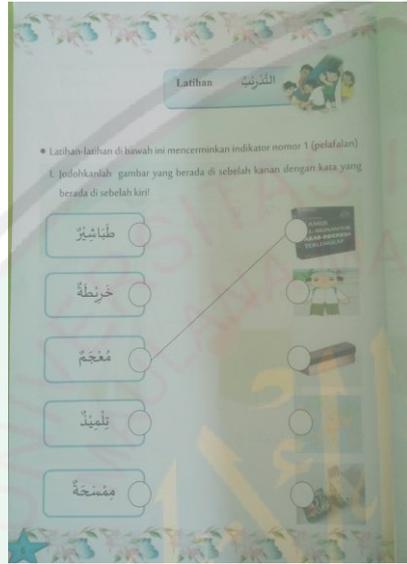
الصفحة قائمة المفردات مع صورها



٩- التدریبات لكل المؤشرات.

الرسم ١٣، ٤

التدریبات



١٠- قائمة المراجع.

الرسم ١٤، ٤

قائمة المراجع



ج. من مضمن المواد التعليمية

و تحتوي هذه المواد المصممة و الأناشيد المختارة كما التالية:

١- المرحلة الأولى:

- الدرس الأول : غرفة الجلوس (Ahlan wa Sahlan)
- الدرس الثاني : غرفة المذاكرة (Di Sini Senang di Sana)
(Senang)
- الدرس الثالث : حديقة البيت (Ampar-Ampar Pisang)
- الدرس الرابع : حديقة المدينة (Satu-Satu)
- الدرس الخامس : الألوان (Li Yadaani)

٢- المرحلة الثانية:

- الدرس السادس : في الفصل (Anak Kambing Saya)
- الدرس السابع : في مكتبة المدرسة (Dua Mata Saya)
- الدرس الثامن : في معمل اللغات (Kring-Kring Ada Sepeda)
- الدرس التاسع : في المكتبة (الحكمة) (Balonku Ada Lima)
- الدرس العاشر : في المقصف (Bintang Kejora)

٤. تصديق المنتج

وبعد اكمال هذه المواد المصممة، قدمتها الباحثة إلى الخبيرين لتصديق التصميم. هنا الخبير في مجال مادة اللغة العربية و الخبير في مجال الوسيلة بالتصديق و التقويم و إعطاء الاقتراحات و التعليقات. واختارت الباحثة الخبير في مجال مادة اللغة العربية هو الدكتور شهداء صالح نور الماجستير و هو محاضر في قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة مولانا مالك

إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج و قد اختارت الباحثة الخبير في مجال الوسيلة أيضا و هو الدكتور توفيق الرحمن الماجستير. هو محاضر أيضا في قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

و قدمت الباحثة المواد المطورة مع الاستبانة لتصديقها في مجال مادة اللغة العربية. و تلك الاستبانة تحتوي على البنود الآتية:

الجدول ٤,٧

نتيجة الاستبانة من الخبير في مجال المواد

النتيجة	النتيجة				الرقم	عناصر التحكيم
	٤	٣	٢	١		
√					١	السهولة في فهم اللغة
√					٢	السهولة في نطق الكلمات
√					٣	العبارة مناسبة بكفاءة للتنفس للتلاميذ
√					٤	وضوح المعلومات المقدمة
√					٥	الموضوع يصور عالم التلاميذ
√					٦	تدبير الأناشيد البسيطة
√					٧	مناسبة الأسلوب / إيقاع الأناشيد
√					٨	المواد المقدمة وفقا للمنهج
	√				٩	الترتيب في عرض المواد
	√				١٠	وضوح أهداف التعليم
	√				١١	تعمق المواد

√				مناسبة التدريبات بالمواد	١٢
	√			استخدام الصور لدعم المواد لا تحيد	١٣
		٤٨		مجموعة النتيجة المحصولة	
		%٩٢		النسبة المؤوية	
				التقدير	جيد جدا

بعد أن حسب الباحثة نتيجة الاستبانة و هي في درجة ٤ قد حصلت عليها ٩ و درجة ٣ قد حصلت عليها ٤. إذن مجموعتها هي %٩٢، و هذه النتيجة تدل على أن الكتاب المطور في درجة "جيد جدا" لأن النسبة المؤوية هي في ٨٠ - ١٠٠% و هذه يمكن استخدامها في التدريس بدون التصحيح كما قال سوجانا بي كتابها. و لكن قد كتب الخبير التعليقات و الاقتراحات في تلك الاستبانة و هي أن الغلاف الخلفي للمحتويات و لابد على الباحثة أن تصحح الخطيئات في الكتابة. و قدمت الباحثة المواد المطورة مع الاستبانة لتصديقها في مجال الوسيلة و تلك الاستبانة تحتوي على البنود الآتية:

الجدول ٤,٨

نتيجة الاستبانة من الخبير في مجال الوسيلة

النتيجة				عناصر التحكيم	الرقم
٤	٣	٢	١		
√				المناسبة في وضع النصوص و الصور	١
√				المناسبة في نوع الحرف	٢
√				المناسبة في استخدام الألوان	٣

√			جاذبية تصميم الغلاف	٤
√			اكمال المعلومات في الغلاف	٥
√			جودة التسجيل	٦
√			شكل الصفحة و الترقيم	٧
√			الثبات في وضع المواد	٨
√			السهولة في فهم اللغة	٩
√			السهولة في نطق الكلمات	١٠
√			العبارة مناسبة بكفاءة التنفس للتلاميذ	١١
√			وضوح المعلومات المقدمة	١٢
√			المناسبة بالمواد المطورة	١٣
√			الموضوع يصور عالم التلاميذ	١٤
√			القدرة على تحمل الصوت	١٥
√			القدرة على تحمل فاصل النغمة	١٦
√			مناسبة الأسلوب / إيقاع الأناشيد	١٧
√			الإبداعية في ميلودي	١٨
√			مستوى أصلية مولودي	١٩
√			تدبير الأناشيد البسيطة	٢٠
√			إعطاء السهولة في التعليم و التعلم	٢١
٧٨			مجموعه النتيجة المحصوله	
%٩٣			النسبة المؤويه	
جيد جدا			التقدير	

بعد أن حسب الباحثة نتيجة الاستبانة و هي في درجة ٤ قد حصلت عليها ١٥ و درجة ٣ قد حصلت عليها ٦ إذن مجموعتها هي ٩٣%، و هذه النتيجة تدل على أن الكتاب المطور في درجة "جيد جدا" لأن النسبة المؤوية هي في ٨٠ - ١٠٠% و هذه يمكن استخدامها في التدريس بدون التصحيح كما قال سوجانا بي كتابها. و لكن قد كتب الخبير التعليقات و الاقتراحات في تلك الاستبانة و هي أن هذا الكتاب المطور جيد و مستحق لفحصها و إن كان لها الباحثة الفرصة فينبغي عليها أن تتعاون مع الناشر لنشر نتائج البحوث، و وضع الصفحة ذهابا و إيابا، و المقدمة من رئيس المدرسة أحسن.

٥. تحسين المنتج

قد قامت الباحثة بالتحسين على الأخطاء و النقصان حسب تصديق الخبراء. و نظر إلى التعليقات و الاقتراحات من الخبراء فصحت الباحثة وضع الصفحة، المقدمة من رئيس المدرسة، للغلاف الخلفي يضع في المحتويات و صحت الباحثة الخطيئات في الكتابة قبل تجربة المنتج.

٦. تجربة المنتج ١

قبل عملية هذه التجربة فقامت الباحثة بالاختبار القبلي لجميع التلاميذ لمعرفة كفاءتهم في استيعاب المفردات قبل استخدام المواد بوسيلة الأناشيد. و تجربة المنتج ١ هي تطبيق المواد المطورة لمعرفة مدى فعالية. في هذه التجربة قامت الباحثة بالمجموعة الصغيرة تتكون من ٣ تلاميذ. و هم من تلاميذ المدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونوك الشرقية في الصف الخامس. و لاحظت الباحثة أنهم يحبون تعليم اللغة العربية

باستخدام المادة المطورة. و لكن هناك بعض الاقتراحات منهم، هي شكل الكتابة الصغيرة حتى لا يستطيعون في قراءتها صحيحا.

٧. تحسين المنتج

قد قامت الباحثة بالتصحيح يعني بإعطاء التحسين في المادة المطورة بعد معرفة النقصان فيها حسب التحليل و التقويم من تجربة المنتج ١.

٨. تجربة المنتج ٢

و هذه تطبيق المادة المطورة لمعرفة مدى فعالية أيضا (في الشكل الكبير). قامت الباحثة بتجربة المنتج ٢ أو التجربة الميدانية في المدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونبوك الشرقية في الصف الخامس. و في هذه التجربة قامت الباحثة بعملية تعليم اللغة العربية باستخدام المادة المطورة ثلاث مرات (في التاريخ ٢٦ يناير ٢٠١٧، و ٢ فبراير ٢٠١٧، و ٩ فبراير ٢٠١٧).

و بعد عملية تجربة المنتج الميدانية فقامت الباحثة بالاختبار البعدي لمعرفة نجاح استخدام المادة المطورة لتلاميذ المدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونبوك الشرقية في الصف الخامس بعد استخدام المواد بوسيلة الأناشيد.

٩. تحسين المنتج

قد قامت الباحثة بالتصحيح يعني بإعطاء التصحيح في كتابة المادة المطورة بعد معرفة النقصان فيها حسب التحليل و التقويم من تجربة المنتج ٢.

١٠. المنتجة النهائية

بعد جميع اجراءات البحث و التطوير مما سبق، وصلت الباحثة إلى الخطوة الأخيرة و هي المنتجة النهائية، بمعنى هذا المنتج مناسباً و مطابقاً استخدامها لتعليم اللغة العربية خصوصاً للصف الخامس في المدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونيوك الشرقية.

ب. فعالية استخدام مواد تعليم المفردات بوسيلة الأناشيد بمدرسة "نهضة الوطن"

الابتدائية الإسلامية برونوك، لونيوك الشرقية

لمعرفة فعالية استخدام المادة المطورة لتلاميذ المدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك لونيوك الشرقية في الصف الخامس فاعتمدت الباحثة إلى الاستبانة (من مدرس اللغة العربية و التلاميذ) و نتيجة الاختبار (القبلية و البعدية).

في هذا المبحث، أرادت الباحثة أن تعرف الفعالية في عملية استخدام المواد المطورة و هي بالإستبانة لمدرس اللغة العربية و التلاميذ و أرادت الباحثة أن تعرف أيضاً الفعالية في ترقية نتيجة الاختبار بعد استخدام المواد المطورة و هي بالاختبارين (القبلية و البعدية).

١- البيانات من الاستبانة

أ- الاستبانة من مدرس اللغة العربية

و بعد أن قامت الباحثة بتجربة المواد المطورة وزعت الباحثة ورقة

الاستبانة لمدرس اللغة العربية في هذه المدرسة و هو الأستاذ رشدي و تلك

الاستبانة تحتوي على البنود الآتية:

الجدول ٩، ٤

نتيجة الاستبانة من مدرس اللغة العربية

الرقم	عناصر التحكيم	النتيجة			
		١	٢	٣	٤
١	السهولة في فهم اللغة			√	
٢	السهولة في نطق الكلمات				√
٣	العبرة مناسبة بكفاءة للتنفس للتلاميذ			√	
٤	وضوح المعلومات المقدمة			√	
٥	المناسبة بالمواد المطورة				√
٦	الموضوع يصور عالم التلاميذ				√
٧	القدرة على تحمل الصوت			√	
٨	القدرة على تحمل فاصل النغمة			√	
٩	مناسبة الأسلوب / إيقاع الأناشيد			√	
١٠	جاذبية الأناشيد في التعلم			√	
١١	حماس التلاميذ في التعلم				√
١٢	كفاءة التلاميذ في اتباع الأناشيد			√	

√			إعطاء السهولة في التعليم و التعلم	١٣
	٤٤		مجموعة النتيجة المحسولة	
	%٨٥		النسبة المؤوية	
	جيد جدا		التقدير	

بعد أن حسب الباحثة نتيجة الاستبانة و هي في درجة ٤ قد حصلت عليها ٥ و درجة ٣ قد حصلت عليها ٨ إذن مجموعتها هي %٨٥، و هذه النتيجة تدل على أن الكتاب المطور في درجة "جيد جدا" لأن النسبة المؤوية هي في ٨٠ - ١٠٠% و هذه فعالية و يمكن استخدامها في التدريس بدون التصحيح كما قال سوجانا بي كتابها. و قد كتب مدرس اللغة العربية في هذه المدرسة التعليقات في تلك الاستبانة و هي أن هذا الكتاب المطور جيد و استخدام أساليب التدريس المتنوع و بهذه يشعر التلاميذ بسرور و سهولة في فهم المواد التعليمية.

ب- الاستبانة من التلاميذ

و بعد أن قامت الباحثة بتجربة المواد المطورة وزعت الباحثة ورقة الاستبانة أيضا للتلاميذ في هذه المدرسة خاصة في الصف الخامس و تلك الاستبانة تحتوي على البنود الآتية:

الجدول ١٠، ٤

عناصر التحكيم إلى التلاميذ

الرقم	عناصر التحكيم
١	هل أنت تشعر بسرور أن تستخدم هذه وسيلة الأناشيد في ترقية استيعاب المفردات؟

هل عرض المواد مناسب بحاجتك؟	٢
هل لك سهولة لفهم المواد التي في هذه الوسيلة؟	٣
هل هذه الوسيلة تساعدك في استيعاب المفردات؟	٤
هل عرض المواد في هذه الوسيلة سهل؟	٥
هل التدريبات في هذه المواد التعليمية تستطيع أن تساعدك في فهم المواد؟	٦
هل هذه الوسيلة ترقى الشجاعة في تعليم اللغة العربية؟	٧
هل تشعر بالسهولة في حفظ الأناشيد المستخدمة في هذه المواد؟	٨
هل عرض المواد جذاب؟	٩
هل هذه الوسيلة أن ترقى كفاءة تعليم اللغة عندك؟	١٠

و نتيجة الإستبانة هي:

الجدول ١١، ٤

نتيجة الاستبانة من التلاميذ

البيان	P	Xi	X	بنود الأسئلة										التلميذ	
				١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١		
جيد جدا	١٠٠	٤٠	٤٠	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	١
جيد جدا	٨٧,٥	٣٥	٤٠	٣	٣	٣	٤	٤	٤	٤	٤	٣	٣	٤	٢
جيد جدا	١٠٠	٤٠	٤٠	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٣
جيد جدا	٩٠	٣٦	٤٠	٣	٣	٤	٤	٤	٣	٤	٣	٤	٤	٤	٤
جيد جدا	٩٧,٥	٣٩	٤٠	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٣	٤	٤	٥	
جيد جدا	١٠٠	٤٠	٤٠	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٦	

جيد جدا	٩٧,٥	٣٩	٤٠	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٣	٤	٧
جيد جدا	١٠٠	٤٠	٤٠	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٨
جيد جدا	٨٢,٥	٣٣	٤٠	٤	٣	٤	٣	٤	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٩
جيد جدا	١٠٠	٤٠	٤٠	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	١٠
جيد جدا	٩٧,٥	٣٩	٤٠	٤	٤	٣	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	١١
جيد جدا	٩٧,٥	٣٩	٤٠	٤	٤	٤	٤	٣	٤	٤	٤	٤	٤	٤	١٢
جيد جدا	١٠٠	٤٠	٤٠	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	١٣
جيد	٧٧,٥	٣١	٤٠	٣	٣	٣	٤	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	١٤
جيد	٧٧,٥	٣١	٤٠	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٤	٣	٣	٣	١٥
جيد جدا	١٠٠	٤٠	٤٠	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	١٦
جيد جدا	٩٠	٣٦	٤٠	٤	٤	٣	٤	٤	٤	٣	٣	٣	٣	٤	١٧
جيد جدا	٩٥	٣٨	٤٠	٤	٤	٣	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٣	٤	١٨
جيد جدا	٩٥	٣٨	٤٠	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٣	٣	١٩
جيد	٧٧,٥	٣١	٤٠	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٤	٣	٣	٣	٣	٢٠
جيد جدا	٩٧,٥	٣٩	٤٠	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٣	٤	٢١
جيد جدا	٩٢,٥	٣٧	٤٠	٤	٤	٤	٣	٤	٣	٤	٤	٤	٤	٣	٢٢
جيد جدا	٨٧,٥	٣٥	٤٠	٣	٤	٣	٤	٣	٤	٣	٤	٣	٤	٤	٢٣
جيد جدا	٨٧,٥	٣٥	٤٠	٤	٤	٣	٣	٤	٤	٣	٣	٣	٣	٤	٢٤

بعد أن حسبت الباحثة نتيجة الاستبانة و هي واحد و عشرون

تلميذا أو ٨٧,٥% من التلاميذ قالوا أنّ بهذه المواد المطورة يشعرون

بسرور أن يستخدموها، عرض المواد مناسب بحاجتهم، عندهم سهولة

لفهم المواد، أن ترقى الشجاعة في تعليم اللغة العربية، عرض المواد جذاب،

و أن ترقى كفاءة تعليم اللغة العربية عندهم خاصة في استيعاب المفردات

بدرجة "جيد جدا" لأن النسبة المؤوية هي في ٨٠ - ١٠٠% و هذه

فعالية و يمكن استخدامها في التدريس بدون التصحيح كما قال سوجانا

بي كتابها. و ثلاثة تلاميذ أو ١٢,٥% من التلاميذ قالوا أنّ بهذه المواد المطورة يشعرون بسرور أن يستخدموها، عرض المواد مناسب بحاجتهم، عندهم سهولة لفهم المواد، أن ترقى الشجاعة في تعليم اللغة العربية، عرض المواد جذاب، و أن ترقى كفاءة تعليم اللغة العربية عندهم خاصة في استيعاب المفردات بدرجة "جيد" لأن النسبة المؤوية هي في ٨٦٠-٧٩%. و من هذه الاستجابة أنّ هذه الوسيلة فعلية للتلاميذ في عملية التعليم و التعلم.

٢- البيانات من الاختبارين (القبلية و البعدية)

قد قامت الباحثة بتطبيق هذا الكتاب المطور لترقية كفاءة التلاميذ في استيعاب المفردات بالمدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوبوك، لونوبوك الشرقية. و قبل أن تطبق الباحثة هذا الكتاب المطور، تأخذ الباحثة نتيجة الاختبار القبلي و هذه العملية تهدف لمعرفة كفاءة التلاميذ قبل استخدام الكتاب المطور. ونتيجة الاختبار التي تأخذ الباحثة كما في الجدول التالي:

الجدول ١٢، ٤

نتيجة الاختبار القبلي

التلميذ	النتيجة	البيان
١	٣٠	غير ناجح
٢	٥٥	غير ناجح
٣	١٥	غير ناجح

غير ناجح	٤٥	٤
غير ناجح	٥٥	٥
غير ناجح	٦٠	٦
غير ناجح	٦٠	٧
غير ناجح	٣٠	٨
غير ناجح	٦٠	٩
غير ناجح	٦٠	١٠
غير ناجح	٦٥	١١
غير ناجح	١٠	١٢
ناجح	٩٥	١٣
غير ناجح	٢٥	١٤
غير ناجح	٣٥	١٥
ناجح	٩٠	١٦
غير ناجح	٤٥	١٧
غير ناجح	٦٠	١٨
ناجح	٨٠	١٩
ناجح	٧٠	٢٠
ناجح	٧٠	٢١
غير ناجح	١٠	٢٢
ناجح	٧٥	٢٣

و من الجدول السابق فعرفت الباحثة كفاءة التلاميذ في استيعاب المفردات. ولذلك فقامت الباحثة بتجربة هذا الكتاب المطور ثلاثة لقاءات. بدأت الباحثة اللقاء الأول في يوم الخميس تاريخ ٢٦ يناير ٢٠١٧ عن الموضوع "في المدرسة". و في اللقاء الثاني في يوم الخامس تاريخ ٢ فبراير ٢٠١٧ عن الموضوع "في المدرسة" أيضا و في هذا اللقاء يعطي التلاميذ محافظتهم عن الأناشيد التي فيها المفردات المتعلقة بالمادة التعليمية ثم سألت الباحثة عن المفردات التي قد حفظوا.

و في اللقاء الثالث في يوم الخامس تاريخ ٩ فبراير ٢٠١٧ عن الموضوع "في المدرسة" أيضا و في هذا اللقاء يعطي التلاميذ محافظتهم عن الأناشيد التي فيها المفردات المتعلقة بالمادة التعليمية ثم سألت الباحثة عن المفردات التي قد حفظوا أيضا. في نهاية الدراسة لهذا اليوم فقامت الباحثة بالاختبار البعدي للتلاميذ لمعرفة نتيجة التلاميذ لثلاثة لقاءات.

الجدول ١٣، ٤

نتيجة الاختبار البعدي

التلميذ	النتيجة	البيان
١	٧٠	ناجح
٢	٧٠	ناجح
٣	٦٠	غير ناجح
٤	٥٠	غير ناجح
٥	٧٠	ناجح

ناجح	٩٥	٦
ناجح	٩٥	٧
ناجح	٩٠	٨
ناجح	٩٥	٩
ناجح	٧٥	١٠
ناجح	٩٥	١١
ناجح	٧٠	١٢
ناجح	١٠٠	١٣
غير ناجح	٦٥	١٤
غير ناجح	٥٠	١٥
ناجح	١٠٠	١٦
ناجح	٩٥	١٧
ناجح	٧٠	١٨
ناجح	٩٥	١٩
ناجح	٩٠	٢٠
ناجح	٧٥	٢١
غير ناجح	٣٠	٢٢
ناجح	٩٠	٢٣
ناجح	٨٠	٢٤

و بعد أن قامت الباحثة تلك المراحل فجاءت المرحلة الأخيرة و هي الاختبار. هذه المرحلة تهدف لمعرفة ما مدى فعالية المواد المطورة لتسهيل فهم

المواد، و هذه المرحلة تعتمد على نتيجة الاختبارين (القبلي و البعدي)، فحللت الباحثة تلك النتائج باستخدام اختبار t (SPSS. Versi 20) لمعرفة فرق النتيجة بين الاختبار القبلي و الاختبار البعدي و بعبارة أخرى لمعرفة وجود الفرق قبل إلقاء المواد المطورة و بعد إلقاءها. و حصلت الباحثة على نتيجة الاختبار t كما البيان التالي:

الجدول ٤،١٤

نتيجة الاختبار القبلي و الاختبار البعدي

D=Y-X (الزيادة)	Y	X	التلميذ (N)
	اختبار بعدي	اختبار قبلي	
٤٠	٧٠	٣٠	١
١٥	٧٠	٥٥	٢
٤٥	٦٠	١٥	٣
٥	٥٠	٤٥	٤
١٥	٧٠	٥٥	٥
٣٥	٩٥	٦٠	٦
٣٥	٩٥	٦٠	٧
٦٠	٩٠	٣٠	٨
٣٥	٩٥	٦٠	٩
١٥	٧٥	٦٠	١٠
٣٠	٩٥	٦٥	١١

٦٠	٧٠	١٠	١٢
٥	١٠٠	٩٥	١٣
٤٠	٦٥	٢٥	١٤
١٥	٥٠	٣٥	١٥
١٠	١٠٠	٩٠	١٦
٥٠	٩٥	٤٥	١٧
١٠	٧٠	٦٠	١٨
١٥	٩٥	٨٠	١٩
٢٠	٩٠	٧٠	٢٠
٥	٧٥	٧٠	٢١
٢٠	٣٠	١٠	٢٢
١٥	٩٠	٧٥	٢٣
٣٥	٨٠	٤٥	٢٤
٦٣٠	١٨٧٥	١٢٤٥	المجموعة
٢٦٠٢٥	٧٨٠١٣	٥١٠٨٨	معدل الدرجة

الجدول ٤،١٥

نتيجة تحليل SPSS في المقارنة

بين المعدل في نتيجة الاختبار القبلي و الاختبار البعدي

Paired Samples Statistics

		Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1	Pretest	51.88	24	23.582	4.814
	Posttest	78.13	24	18.463	3.769

نظرا إلى الجدول السابق أن المعدل لنتيجة الاختبار القبلي هي ٥١،٨٨ و أما المعدل لنتيجة الاختبار البعدي هي ٧٨،١٣ و نسبتها هي ٢٦،٢٥ و هذه هي معدل الزيادة من الاختبار القبلي إلى الاختبار البعدي. و بهذه كلها وجدت الباحثة الفرق بين نتيجة الاختبار القبلي و الاختبار البعدي، و هذا يدل على أن استيعاب المفردات لتلاميذ المدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك، لونوك الشرقية باستخدام وسيلة الأناشيد هي فعالية و أهمية كبيرة لأنها تستطيع أن ترقى نتيجة الدراسة.

الجدول ٤،١٦

نتيجة تحليل SPSS في العلاقة

بين نتيجة الاختبار القبلي و الاختبار البعدي

Paired Samples Correlations

		N	Correlation	Sig.
Pair 1	Pretest & Posttest	24	.700	.000

نظرا إلى الجدول السابق أن نتيجة (Sig.) Signifikansi هي ٠,٠٠٠ و إذا نتيجة (Sig.) Signifikansi أقل من ٠,٠١ نعرف أن هناك العلاقة بين نتيجة التلاميذ قبل استخدام وسيلة الأناشيد و بعد استخدامها.

الجدول ١٧، ٤

نتيجة تحليل SPSS في المقارنة

بين نتيجة الاختبار القبلي و الاختبار البعدي

Paired Samples Test

	Paired Differences	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference		T	Df	Sig. (2-tailed)
					Lower	Upper			
					Pair 1	Pretest - Posttest			

نظرا إلى الجدول السابق أنّ قيمة (Sig. (2 tailed)) أقل من ٠,٠١ و إذا قيمة (Sig. (2 tailed)) أقل من ٠,٠١ نعرف أن هناك العلاقة بين نتيجة التلاميذ قبل استخدام وسيلة الأناشيد و بعد استخدامها. و هذا يدل على أنّ تطوير المواد بوسيلة الأناشيد لترقية كفاءة التلاميذ في استيعاب المفردات هو فعال للتلاميذ.^{٧٠} و نظرا إلى نتيجة الاختبار من الاختبار القبلي إلى الاختبار البعدي لها زيادة و لذلك، أنّ هذه الوسيلة فعالية للتلاميذ لترقية كفاءتهم في استيعاب المفردات.

⁷⁰ Muhammad Nisfiannoor. 2009. *Pendekatan Statistik Modern untuk Ilmu Sosial*. Jakarta: Salemba Humanika. Hlm 123

الفصل الخامس

الخاتمة

أ. نتائج البحث

اعتمادا على البيانات التي حصلت عليها الباحثة، فتمكن الباحثة أن تستنتج كما يلي:

١. يتم تطوير المواد التعليمية بوسيلة الأناشيد لترقية كفاءة التلاميذ في استيعاب المفردات بالمدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوك، لونيوك الشرقية على عشر مراحل: (١) تحليل الاحتياجات و المشكلات في هذه المدرسة. اعتمادا على نتيجة الملاحظة حولي أقل من ٥٠% من التلاميذ لا يستوعب التلاميذ المفردات جيدا و نتيجة المقابلة أن يحتاج التلاميذ إلى الوسيلة المناسبة بالعمر و خصائص التلاميذ في استيعاب المفردات و نتيجة الاستبانة تدل على أن حوالي ١٤ من التلاميذ أو ٥٨% قالوا أن يشعروا بالصعوبة في حفظ المفردات، و ١٢ من التلاميذ أو ٥٠% من التلاميذ قالوا أن الصعوبة في فهم المواد التعليمية خاصة في حفظ المفردات، و ١٩ من التلاميذ أو ٧٩% من التلاميذ قالوا أن يشعروا بالصعوبة في فهم المفردات، (٢) جمع البيانات هو جمعت الباحثة البيانات التي تستطيع أن تساعد في تطوير المواد. جمعت الباحثة المفردات التي ستستخدمها في الأناشيد تعني ١٢-٢٠ مفردات في كل موضوع. و هي عليها أن تعين موضوع الأناشيد المستخدمة يعني هناك ١٠ موضوع الأناشيد لهذه المواد المطورة، (٣) تصميم المنتج هو صممت و طورت الباحثة المواد التعليمية لتحلل المشكلات الموجودة في هذه المدرسة و هو بدأت الباحثة من تصميم الغلاف إلى تصميم المحتوى، (٤) تصديق المنتج هو تقدمت

الباحثة المواد المطور إلى الخبيرين (خبير المواد و خبير الوسيلة) للتصديق و اعتمادا على نتيجة الاستبانة من الخبيرين. الخبير في مجال المواد قد أعطى النتيجة ٩٢% و هي في درجة جيد جد و أما الخبير في مجال الوسيلة قد أعطى النتيجة ٩٣% و هي في درجة جيد جدا أيضا، (٥) تحسين المنتج هو صححت الباحثة الخطيئات و النقصان في التطوير، (٦) تجربة المنتج ١ هي في المجموعة الصغيرة التي تتكون من ثلاثة تلاميذ، (٧) تحسين المنتج هو صححت الباحثة الخطيئات و النقصان في التطوير مرة أخرى، (٨) تجربة المنتج ٢ هي في المجموعة الكبيرة في الصف الخامس التي تتكون من ٢٤ تلميذا، (٩) تحسين المنتج هو صححت الباحثة الخطيئات و النقصان في التطوير مرة أخرى، و (١٠) المنتجة النهائية.

٢. فعالية تطوير المواد التعليمية بوسيلة الأناشيد لترقية كفاءة التلاميذ في استيعاب المفردات:

أ- فعالية في عملية التعليم و التعلم: اعتمادا على نتيجة الاستبانة تدل على أن المواد المطورة فعالية لأن نتيجة الاستبانة من مدرس اللغة العربية بهذه المدرسة قد أعطى النتيجة ٨٥% و هي في درجة جيد جدا و نتيجة الاستبانة من التلاميذ تدل على أنّ ٨٧,٥% من التلاميذ قالوا أنّ بهذه المواد المطورة "جيد جدا" و ١٢,٥% من التلاميذ قالوا أنّ بهذه المواد المطورة "جيد".

ب- فعالية في ترقية نتيجة الاختبار: اعتمادا على نتيجة الاختبارين (الاختبار القبلي و الاختبار البعدي) باستخدام اختبار t (SPSS. Versi 20) فوجدت الباحثة النتيجة أن: المعدل لنتيجة الاختبار القبلي هي ٥١,٨٨

و أما المعدل لنتيجة الاختبار البعدي هي ٧٨،١٣ و بهذه كلها وجدت الباحثة الفرق بين نتيجة الاختبار القبلي و الاختبار البعدي، و هذا يدل على أن المواد المطورة هي فعالية و أهمية كبيرة لأنها تستطيع أن ترقى نتيجة الدراسة و قيمة (Sig. (2 tailed) أقل من ٠،٠١ و إذا قيمة (2) Sig. (tailed) أقل من ٠،٠١ نعرف أن هناك العلاقة بين نتيجة التلاميذ قبل استخدام وسيلة الأناشيد و بعد استخدامها. و هذا يدل على أن المواد المطورة فعالية.

ب. التوصيات

- بعض التوصيات التي تقدمها الباحثة لمدرس اللغة العربية بالمدرسة "نهضة الوطن" الابتدائية الإسلامية برونوبوك، لرونوبوك الشرقية فيما يلي:
- ١- الكتاب المطور له المحتويات الجيدة في استيعاب المفردات للمبتدئين و لاسيما بالأناشيد و الحركة.
 - ٢- الوسيلة المستخدمة هي جذابة و مفرحة.
 - ٣- فيه التدريبات المتنوعة.

ج. الاقتراحات

- مناسبا على النتائج من هذا البحث، تقدم الباحثة الاقتراحات، منها:
- ١- ترجو الباحثة أن الكتاب المطور سيستخدم في هذه المدرسة.
 - ٢- ترجو الباحثة إلى القراء الإصلاح و النقد على هذه الرسالة لأنها بعيدة من الكمال.
 - ٣- ترجو الباحثة أن يكون هذا البحث أساسا للبحوث المستقبلية لتطويره في المجال الأوسع لأن هذا البحث محدود في استيعاب المفردات للمرحلة الابتدائية و تجو الباحثة أن هذا البحث يستطيع أن يستفيد لمدرسي اللغة العربية و الباحثين في المستقبل. آمين.

قائمة المراجع

- إبراهيم الفوزان، عبد الرحمن. ١٤٢٢. دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير ناطقين بها. (مدينة: مؤسسة الإسلامية)
- ١٤٣٢ هـ. إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. (الرياض: فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر)
- إبراهيم، عبد العليم. دون السنة. في طرق تدريس الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية. (القاهرة: دار المعارف)
- أحمد طعيمة، رشدي. ١٩٨٩. تعليم العربية لغير الناطقين بها. (الرياض: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة-إيسيكو-)
- د.س. المرجع في تعليم اللغة العربية. (د.م: الجامعة الأم القرى)
- أحمد مذكور، على. ٢٠٠٢. تدريس فنون اللغة العربية. (القاهرة: دار الفكر العربي)
- توفيق الهماشي، عابد. ١٩٨٣. الموجه العلمي لمدرسي اللغة العربية. (بيروت: مؤسسة الرسالة، الطبعة الثالثة)
- الخطيب، محمد بن إبراهيم. ٢٠٠٣. طرائق تعليم اللغة العربية. (الرياض: مكتبة التوبة)
- سليمان، حسن. ١٩٨٦. دراسة التحليلية وموافق تطبيعه في تعليم اللغة العربية والديين الإسلامي. (مصر: دار المعارف)
- عبد القدير أحمد، محمد. ١٩٨٧. طريق تعليم اللغة العربية. (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية)
- عبد اللغة الغالي، ناصر. ١٩٩١. أسس إعداد الكتاب لتعليم اللغة العربية. (الرياض: دار الغالي)
- عبيدات، ذوق و عبد الرحمن. ١٩٩٧. البحث العلمي مفهومه و أدواته و أساليبه. (الرياض: دار اسامة)
- عبيدات، ذوقان. ١٩٨٧. البحث العلمي. (لبنان: دار الفكر)
- علي الخولي، محمد. ١٩٨٦. أساليب تدريس اللغة العربية. (الرياض: جميع الحقوق محفوظة للمؤلف)
- ٢٠٠٠. أساليب تدريس اللغة العربية. (الأردان: دار الفلاح)
- علي حسين الديلمي، طه و د. سعاد عبد الكريم عباس الوائلي. دون سنة. د.مض. (د.م: د. مش)
- علي السمان، محمود. ١٩٨٣. التوجيه في تدريس اللغة العربية. (القاهرة: دار المعارف)
- ليب، محمد. ١٩٨٣. البحث التربوية أصوله و مناجهه. (القاهرة: عالم الكتب)

- Ahkadiyah, dkk. 1991. *Pengajaran Kosa Kata*. (Jakarta: Dikti)
- Arikunto, Suharsimi. 1997. *prosedur penelitian Satuan Pendekatan Praktek*. (Jakarta: Rineka cipta)
- Brewster, dkk. 2003. *The Primary English Teacher's Guide*. (London: Penguin English)
- Cahyu Rianita, Trisna dkk. TT. *Penggunaan Lagu Berbahasa Arab untuk Meningkatkan Pemerolehan Kosakata Bahasa Arab Siswa Kelas V MI Pesantren Sabilil Muttaqien Talungkulon Bandung Tulungagung (Jurnal)*
- Cameron, L. 2001. *Teaching Language to Young Learner*. (Cambridge: Cambridge University Press)
- Dahlan, Djuwairiyah. 1984. *Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab*. (Surabaya: al-Ikhlash)
- Depdikbud. 1985. *Kurikulum Sekolah Menengah Atas (SMA) Juklak Sistem Penilaian*. (Jakarta: Depdikbud)
- Fuad Efendi, Ahmad. 2005. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. (Malang: Misykat)
- G. Tarigan, Henry. 1989. *Pengajaran Kosa Kata*. (Bandung: Angkasa)
- Hamid, Abdul. 2008. *Pembelajaran Bahasa Arab: Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*. (Malang: UIN Press)
- , 2010. *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab Untuk Studi Islam*. (Malang: UIN-Press)
- Hardjono, Sartina. 1988. *Prinsip-prinsip Pengajaran Berbahasa dan Sastra*. (Jakarta: Depdikbud)
- Harmer, Jeremy. 2002. *The Practice English Language Teaching*. (Oxford: Longman)
- Haryanto, dkk. 2003. *Modul Strategi Belajar Mengajar*. (Yogyakarta: FIP UNY)
- Kridalkasana, Harimukti. 1982. *Kamus Linguistik*. (Jakarta: PT Gramedia)
- Kriteria ketuntasan Minimal (KKM) Pembelajaran Bahasa Arab MI NW Rumbuk Tahun Pelajaran 1016-2017 M
- Mackey, W.F. 1986. *Analisis Bahasa untuk Pengajaran Bahasa*. (Surabaya: Usaha Nasional)
- M Echol, Jhon dan Hasan Sadily. 1998. *Kamus Inggris Indonesia* (Jakarta: PT. Gramedia)
- Muslich, Masnur. 2011. *Penilaian Berbasis Kelas dan Kompetensi*. (Bandung: PT Refika Aditama)
- Mustofa, Syaiful. 2011. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. (Malang: UIN Press)
- Nawawi, Imam. 1987. *Tata Bahasa Arab*. (Surabaya: al-Ikhlash)

- Nisfiannoor, Muhammad. 2009. *Pendekatan Statistik Modern untuk Ilmu Sosial*. (Jakarta: Salemba Humanika).
- Nurgiantoro, Burhan. 1988. *Penilaian dalam Pengajaran Bahasa*. (Jakarta: Gramedia)
- Nurhayati, Lusi. 2009. *Penggunaan Lagu dalam Pembelajaran Bahasa Arab untuk Siswa Sekolah Dasar: Mengapa dan Bagaimana?. Majalah Ilmiah Pembelajaran*
- Perwitasari, Ningrum. 2014. *Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Materi Family melalui Lagu pada Siswa Kelas V SDN Piyaman 2 Wonosari*. Skripsi dan Tidak Diterbitkan
- Prastiya, Sulih. 2010. *Menyanyi Sebagai Metode untuk Meningkatkan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Santriwan-Santriwati*. Skripsi dan Tidak Diterbitkan
- Sanjaya, Wina. 2010. *Perencanaan dan Desain Sistem Pembelajaran*. (Jakarta: Kencana Prenada Group)
- Soedjito. 1998. *Kosa Kata Bahasa Indonesia*. (Jakarta: PT. Gramedia)
- Soeharto, M. 1986. *Belajar Membuat Lagu*. (Jakarta: PT. Gramedia)
- Sudjana. 1989. *Desain dan Analisis Eksperimen*. (Bandung: Tarsito)
- Sugiyono. 2009. *Metode Penelitian Pendidikan: Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*. (Bandung: Alfabeta)
- . 2010. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. (Bandung: Alfabeta)
- Suprijono, Agus. 2003. *Cooperative Learning Teori dan Aplikasi Paikem*. (Yogyakarta : Pustaka Pelajar)
- Tim Bina Karya Guru. 2006. *Seni Budaya dan Keterampilan untuk SD Kelas V*. (TT: Erlangga)
- Wahab, Abdul Muhib. 2009. *Pemikiran Linguistik Tammam Hasan dalam pembelajaran Bahasa Arab*. (Jakarta: UIN Jakarat Press)
- Syarifuddin, Singing untuk Pembelajaran Menghafal ([http://dunia-guru.blogspot.com/2011/09/Singing untuk Pembelajaran menghafal.html](http://dunia-guru.blogspot.com/2011/09/Singing_untuk_Pembelajaran_menghafal.html)).
- <http://www.tokohindonesia.com/ensiklopedi/a/at-mahmud/index2.shtml>